



CANADIAN
COMMERCIAL
CORPORATION

June 25, 1982

The Honourable Mark MacGuigan, P.C., M.P.
Secretary of State for External Affairs
Department of External Affairs
Lester B. Pearson Building
125 Sussex Drive
Ottawa, Ontario
K1A 0G2

Dear Sir:

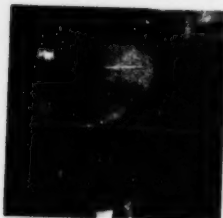
In accordance with Section 13(1) of the Canadian Commercial Corporation Act, 1946, I take pleasure in presenting herewith the Annual Report of the Corporation, together with the financial statements, covering the year ended March 31, 1982.

Also included is the statement of the Auditor General resulting from his examination of the Corporation's accounts and financial statements.

Yours truly,

R.L. Gillen
President and
Chief Executive Officer

Board of Directors



Roland Giroux
Chairman of the Executive Committee
Honorary Chairman
Consolidated Bathurst Limited
Montreal



Ralph L. Gillen
President and Chief Executive Officer
Canadian Commercial Corporation
Ottawa



A.W. Allan
Assistant Deputy Minister
Department of Supply and Services
Ottawa



Sonja I. Bata
Director
Bata Limited
Don Mills



John Bruk
President and Chief Executive Officer
Cyprus Anvil Mining Corporation
Vancouver



Mark R. Daniels
Assistant Deputy Minister
Department of Finance
Ottawa



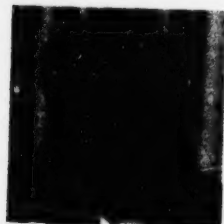
John H. Dickey, Q.C.
Senior Partner
McInnes, Cooper and Robertson
Barristers and Solicitors
Halifax



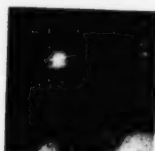
Walter A. Hadden
President
Champion Spark Plug Company
of Canada, Limited
Windsor



Angus A. MacNaughton
Chairman and Chief Executive Officer
Genstar Corporation
Vancouver



W.R. Teschke
Secretary for the Ministry of State
for Economic and Regional
Development
Ottawa



Mrs. K. Lyon-Villiger
Secretary to the Board

Committees of the Board

Executive Committee

R. Giroux, Chairman
R.L. Gillen
*A.W. Allan
*W.A. Hadden
**A.A. MacNaughton
**W.R. Teschke
***R.K. Joyce
***J.H. Dickey

*Term expires June 1982
**Term expired December 1, 1981
***Term expired June 1, 1981

Audit Committee

J.H. Dickey, Chairman
A.W. Allan
A.A. MacNaughton

Officers

R.L. Gillen
President
and Chief Executive Officer

O.I. Matthews
Vice-President,
and Director-General
Export Supply Centre

R.E. Pedersen
Vice-President
Planning and Liaison

F.O. Kelly
Comptroller

J.A. Bélisle
General Counsel and Secretary

Industry Advisory Committee

Association of Consulting Engineers of Canada (ACEC)

G.M. Pearson – President¹

H.R. Pinault – Managing Director

Canadian Bankers Association (CBA)

E.J. Morris (Canadian Imperial Bank of Commerce)
– Chairman, CBA Export/Import Committee

Canadian Chamber of Commerce (CChC)

Stanley C. Roberts – President

Stuart McEvoy (Alcan Aluminum Ltd.)

Canadian Construction Association (CCA)

R.E. Nuth – President

R.J. Balfour – Chairman, CCA Export Committee

Canadian Export Association (CEA)

T.M. Burns – President

P.G. Opler (The Foundation Company of Canada Limited)
– Chairman, CEA Foreign Capital Projects Committee

Canadian Manufacturers' Association (CMA)

Roy A. Phillips – President

Ronald McCallum (Hawker Siddeley Canada Inc.)
– Chairman, CMA Export Committee

Royal Architectural Institute of Canada (RAIC)

Peter van Es – Executive Director²

Boris Zerafa, FRAIC

Notes:

¹ Mr. Pearson succeeded K.A. McLennan as President of ACEC, and as one of the Association's representatives, on November 18, 1981.

² Mr. van Es succeeded Robbins Elliott as Executive Director of the RAIC, and as one of the Association's representatives, on July 13, 1982.

Contents

Minister's Statement	5
Report of the President	6
Objectives and Role	8
Operations	10
Finance	14
Financial Statements	
Report of the Auditor General	15
Balance Sheet	16
Statement of Operations	18
Statement of Retained Earnings	19
Statement of Changes in Financial Position	19
Notes to Financial Statements	20
Canadian Suppliers	22
Customers Abroad	25



Minister's Statement



Strong export performance is vital to the Canadian economy. Increased exports benefit Canadians by creating jobs, strengthening the value of the Canadian dollar, potentially lowering interest rates, and reducing inflation.

The influence of exports on the economy has reached the point where approximately three out of ten dollars are accounted for by goods traded to other nations. Canada's annual exports have surpassed \$80 billion, and in 1981, its share of exports by developed market economy countries in manufactured products rose to 4.2% from 3.7% in the preceding year. In the future, the role of exporting will become an even more important factor in determining the economic well-being of not only our nation but most industrialized countries of the world.

The Canadian Government is active in export market development and over the years has encouraged and supported the export activities of Canadian businesses. The reorganization of the Department of External Affairs has accorded trade a central role in the conduct of Canada's foreign policy. The Canadian Commercial Corporation is an important component of Canada's export program.

During 1981 Canadian Commercial Corporation generated contracts valued at over \$550 million on behalf of Canadian exporters. CCC achieved this record level by responding to the requirements of foreign customers wishing to purchase goods and services from Canada on a government-to-government basis. In other cases, the Corporation responded to requests from Canadian firms to act as prime contractor in government-to-government sales, thereby placing them in a more advantageous position than their competitors.

I commend the Corporation's initiatives in the past year in making more Canadian businesses aware of its services. I congratulate Mr. Ralph Gillen, the retiring President, for the leadership he has demonstrated at CCC and the guidance he has provided to Canadian exporters over the years.

I look forward to continued high levels of cooperation by the business community with CCC in the pursuit of Canada's export goals.

The Honourable Edward C. Lumley, P.C., M.P.
Minister of State (International Trade)

Report of the President



It is especially satisfying to report that, despite a year of world-wide recession, new orders received by Canadian Commercial Corporation increased by 35% to a new record — \$554 million. The breaking of the half-billion-dollar barrier was achieved at a sales cost of 2.4%, even lower than the 2.6% of a year ago. These accomplishments, together with a reduction in net cost of operations from \$13.1 million to \$12.2 million and elimination of the retained earnings deficit, capped an outstanding year.

A number of other achievements deserve special mention:

- **A major commodity sale to Algeria**, calling for the supply, by several Western producers, of Canola Oil extracted from Canadian rapeseed. This contract brought together suppliers from Alberta and Saskatchewan, transforming what could have been a competitive situation into a negotiated sale.

- **The submission of two multi-million-dollar packages on behalf of Canadian manufacturers, in response to tenders for World Bank-financed projects.** Canadian suppliers have long faced substantial difficulties in responding to foreign projects financed by multi-lateral agencies; it is hoped, however, that the approach developed by CCC, in collaboration with the International Marketing staff at the Department of Industry, Trade & Commerce (now External Affairs) will bring additional sales opportunities to more Canadian firms, particularly the smaller ones.

- **The conclusion of an Educational Services Procurement Agreement with the Ministry of Education of the State of Bahrain**, on behalf of the Ontario Educational Services Corporation (a provincial government entity). This agreement — which makes it unnecessary to negotiate separate contracts for relatively small individual transactions with the Bahraini Ministry of Education — was the first of these to be signed by CCC for the provision of goods and services in the field of education. The Corporation intends to seek more such agreements as a means of promoting trade with other countries in a wide range of fields.

- **The design of a mechanism to mobilize the technical resources of Canadian government departments in support of private companies responding to the advanced-technology needs of foreign governments.** Communications and transportation are two primary fields in which substantial progress is being made and an initial contract was negotiated with the Hong Kong government for a harbour traffic management system using the capabilities of Leigh Instruments and the Canadian Coast Guard Branch of Transport Canada.

Each of these accomplishments illustrates a general thrust which is likely to result in major export sales gains in the years ahead.

The establishment of a CCC office in Edmonton in August, 1981, reflected the Corporation's response to provincial government requests for more direct access to CCC's services by Canadian firms in the four Western provinces. This initiative has been well received by private business organizations and provincial authorities.

Additional efforts are being made to expand awareness by foreign governments of the availability of the unique CCC mechanism. With the full cooperation of Canadian missions in the region, plans were initiated during the year to establish a CCC presence in Southeast Asia, particularly in light of the enthusiastic response received from representatives of the governments of the ASEAN nations.

These activities tie well into the recent reorganization of the Department of Industry, Trade & Commerce, which transferred its International Trade Development components to the Department of External Affairs. This move will further enhance the close working relationship between CCC and the Canadian government's front-line marketing and economic arms: Heads of Posts and Trade Commissioners abroad.

Mark R. Daniels and Walter A. Hadden were welcome appointments to the Corporation's Board of Directors, restoring the Board to its full complement of seven representatives from the private sector and three senior public servants. A vacancy reopened, however, when, at year end, John Bruk found it necessary to resign due to the pressure of other business duties. We shall miss his stimulating influence and wise counsel. Also, as the year closed, William Teschke tendered his resignation due to a new governmental assignment and Claude Charland, a former director, was reappointed to the Board. We are delighted that Mr. Charland is back and very much appreciate Mr. Teschke's extremely valuable contribution.

On a personal note, I should report that, for health reasons, I must now relinquish my position as President and Chief Executive Officer. The experience of directing the affairs of the Corporation for nearly four years has been both challenging and rewarding and I am deeply indebted to the Board of Directors, my colleagues at CCC Headquarters and at the Export Supply Centre, and associates both in Government and business for their competent efforts and continuing support.

The recent success of Canadian Commercial Corporation, in the best sense, reflects integration of a range of governmental activities focused on augmenting the exporting competitiveness of Canadian industry: the financing and insurance services of the **Export Development Corporation**; the marketing programs of the **Defence Programs Branch** and **International Trade Development** (now in External Affairs) and the **Industry sector branches** at Industry, Trade & Commerce (now DRIE); the contribution of technical expertise from departments such as **Transport and Communications**; the skilled contracting and procurement services provided by the **Product Centres of the Department of Supply & Services**; and, especially, the sustained superb performance of the **Export Supply Centre** — the keystone and foundation for CCC operations. They have all contributed importantly to the Corporation's record results. This collaboration illustrates how Canada's sales efforts abroad can be enhanced by a range of governmental organizations working together in cooperation with a Crown Corporation given a specific mission.

The Board of Directors joins me in congratulating the Corporation's staff and other contributors to past performance and in wishing them well in the exciting period ahead.



R.L. Gillen
President and
Chief Executive Officer

Objectives and Role

Canadian Commercial Corporation (CCC) was established by Act of Parliament in 1946. It is wholly owned by the Government of Canada and reports to Parliament through the Secretary of State for External Affairs and the Minister for International Trade.

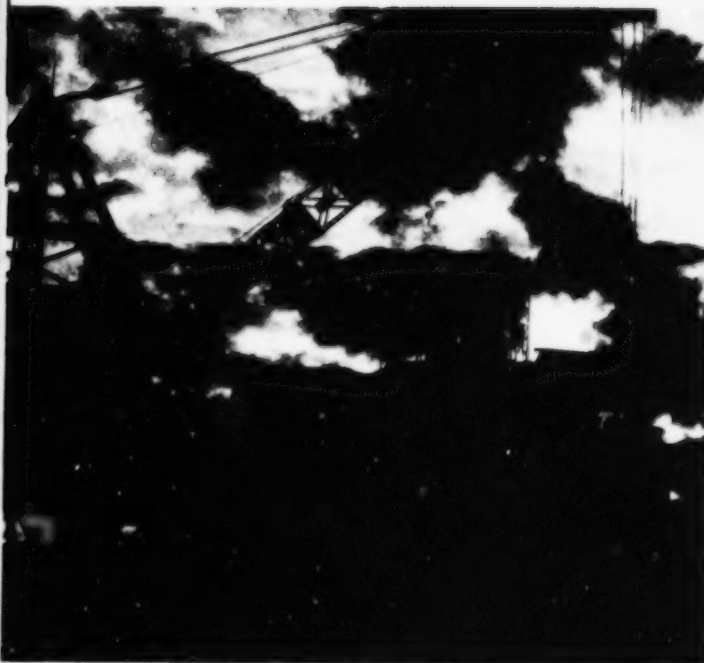
CCC's mandate is to "assist in the development of trade between Canada and other nations". As a principal, CCC purchases from Canadian suppliers and concurrently sells to foreign governments. In so doing, the rights and obligations assumed by CCC in its sales contracts are subcontracted on a back-to-back basis to Canadian suppliers, thereby ensuring the technical and financial capacity of Canadian firms to meet their export commitments.

CCC receives the majority of its enquiries directly from foreign governments and international agencies. When requested to do so by a foreign customer, CCC obtains prices and confirms the availability of Canadian goods and services by calling competitive tenders. Through a formal agreement between the Corporation and the Department of Supply and Services (DSS — the purchasing arm of the Government of Canada), CCC's commercial and defence-related sales are handled by the Export Supply Centre, with additional expertise provided by the Department's Product Centres. This ensures that customers enjoy the same standard of purchasing services as are employed by the Government of Canada when purchasing for its own account.

CCC also responds to requests from Canadian suppliers to assist in developing government-to-government contracts on their behalf. Under these circumstances, CCC's participation as prime contractor often permits a foreign customer to avoid the lengthy delay and cost inherent in competitive bidding procedures. Such enquiries are maintained on a commercially confidential basis and are not put out to tender. Whether a transaction is initiated by the foreign buyer or a Canadian supplier, CCC will protect sole-source relationships.

When requested, CCC, through the Export Supply Centre, will also assume responsibility for procurement in Canada related to a project financed by a loan or line of credit from the Canadian International Development Agency (CIDA).

In an attempt to improve Canadian participation in projects financed by international financial institutions on a multilateral basis, the Corporation, in cooperation with the Department of External Affairs (International Trade Development), reviews project requirements, obtains selected bid documents from implementing agencies and, through the Export Supply Centre, solicits bids from potential Canadian suppliers. Bids received are consolidated and submitted as a tender to the responsible foreign government agency. This activity is only carried out when Canadian firms are not bidding directly. CCC's involvement in multilateral bids is particularly useful when the resources of several Canadian manufacturers are required to complete a bid package and/or where savings can be realized in bonding, packaging, shipping and insurance.



CCC coordinates its efforts with other departments and agencies of the Canadian government concerned with providing assistance to Canadian exporters and carefully avoids duplication of services. The Corporation also works with private business associations, banks, insurance companies, trading houses and others when a government-to-government arrangement will contribute to their export efforts.

The Corporation's role is to develop a government-to-government contract only when this type of arrangement is in response to an international tender, or is requested by the foreign buyer and the exporter believes it will improve his chances for a sale. CCC does not compete with the private sector, and will not participate in a transaction if Canadian firms prefer to pursue an export opportunity on their own. Moreover, the

Corporation does not conduct its own marketing program, offer financing or insurance, or carry inventories. With respect to capital projects, responsibilities for engineering, equipment supply, project management and construction rest with private firms.

The Corporation's principal role as prime contractor is to act as an intermediary between foreign governments and Canadian suppliers of goods and services, and to follow through on all aspects of a sale up to and including final acceptance. In addition, the Corporation assists Canadian exporters in the mobilization of appropriate resources, negotiation of contracts and risk evaluation.

Since its establishment in 1946, CCC has helped hundreds of Canadian firms annually to export over \$10 billion in goods and services to over 90 foreign countries and international agencies.



Operations

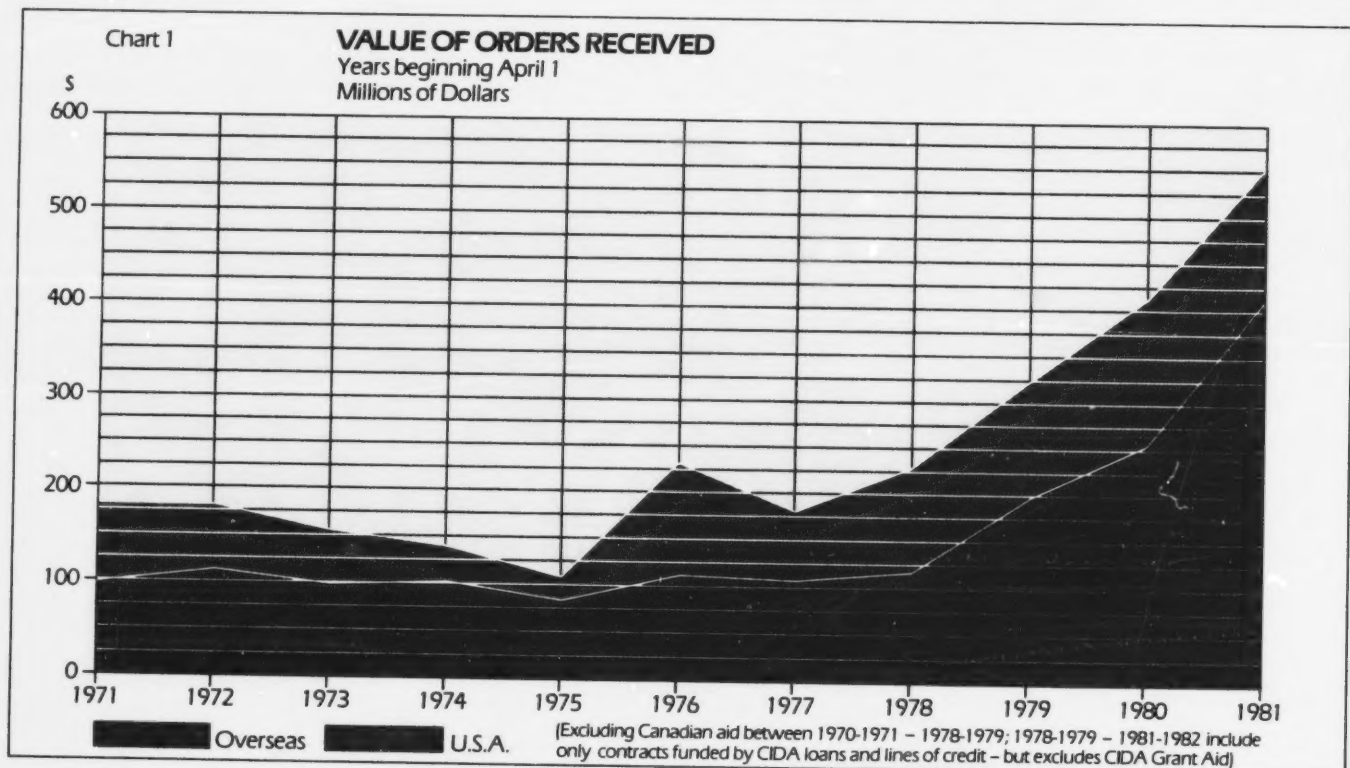


This Passenger/Cargo Vehicle, manufactured by Bombardier Ltée of Valcourt, Quebec, was selected over several counterparts by the U.S. Army and purchased through CCC for use in Alaska and other northern bases.

Canadian Commercial Corporation, through the Export Supply Centre, awarded 2,443 contracts worth \$554 million in 1981-82. This 35% increase over the previous year in the value of orders placed through CCC establishes a new record for business generated on behalf of Canadian firms by government-to-government sales. **Chart 1** summarizes the Corporation's performance from 1971 to 1981. It reflects average growth of more than 32% a year since the Corporation was reorganized in 1978.

Sales to the U.S.

The U.S. Government has, for some time, been the Corporation's largest customer (see **Chart 1**). During 1981-82, it placed just under 1,500 contracts through CCC which accounted for 61% of the total. U.S. orders received called for a large number of high-technology products and services, for space research as well as commercial and defence-related requirements. Examples of major awards included the provision of an Integrated Undersea Surveillance System (Computing Devices of Canada), and military communications equipment supplied by Canadian Marconi. In addition, important contract amendments were negotiated with the U.S. Navy for the supply of further quantities of the LN35 Inertial Navigation System produced by Litton,



and with the National Aeronautics and Space Administration (NASA) for continued production of the Remote Manipulator System manufactured by Spar Aerospace for the Columbia Space Shuttle trials.

Other examples of sales to the U.S. through CCC included fire trucks, steel helmets, antennae, helicopter wire protection systems, lathes, solid rubber wheels, wire cable and reel assemblies, aircraft spare parts and repair/overhaul services.

Canada's capability in providing items suitable for extremely cold climates was illustrated through sales of fully-tracked passenger/cargo snow vehicles (Bombardier), snowshoes (Magline), arctic clothing and footwear.

At year end, several exceptionally large orders, aggregating more than \$2.5 billion over a period of years, were being negotiated. These included contracts for personnel carriers produced by General Motors of Canada and shipboard helicopter retrieval gear to be made by DAF Indal.

Overseas Sales

The Corporation concluded 946 contracts with overseas customers and international agencies in 1981-82, with a total dollar value of some \$144 million. The geographic distribution of the value of orders received over the past three years is illustrated in **Chart 2**. During 1981-82, a major contributor was a \$66 million sale to the Algerian state-owned Office national de commercialisation (ONACO), calling for the supply of 96,000 tons of Canola Oil, extracted from Canadian rapeseed. This agreement, the culmination of a year's development activity by the Grains Marketing Office of the Department of Industry, Trade and Commerce, in collaboration with several Western producers, provides for a possible two-year extension with a total additional value of \$140 million.

Foreign buyers with whom new contracts were signed during 1981-82 are highlighted in the customer listing on page 25. Noteworthy among these were the British Gas Corporation which made its first purchase through CCC, of smoke emission analysis equipment (Optech Incorporated) and France's "Centre national d'études spatiales", which purchased ground station (satellite) equipment (Canadian Astronautics).

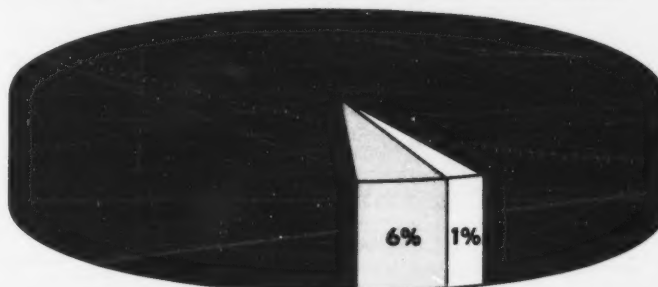
A \$200 - \$300 million telecommunications system was among the major projects overseas being developed at year end. This project, for Saudi Arabia, would bring to bear the technical skills of the Federal Department of Communications and a consortium of Canadian firms.



Three Western Canadian suppliers (Alberta Food Products, Fort Saskatchewan, Alberta; CSP Foods Ltd., Winnipeg, Manitoba; and United Oilseed Products Ltd., Lloydminster, Alberta) combined, through a CCC contract, to provide the Government of Algeria with 96,000 tons of Canola Oil, extracted from the rapeseed plant.

Chart 2 GEOGRAPHIC DISTRIBUTION OF ORDERS RECEIVED

Share of Average Annual
Volume 1979-1981
Years Beginning April 1





1- For its ongoing program to eradicate Blackfly-caused diseases in West Africa, the World Health Organization (WHO) purchased additional aerial spraying services through CCC. The supplier was Viking Helicopters, Limited, of Carleton Place, Ontario.

2- The National Aerospace Laboratory of the Netherlands acquired a Digital Image Analysis System (used to record and analyze satellite data) under a contract awarded through CCC to Dipix Systems Limited of Ottawa.

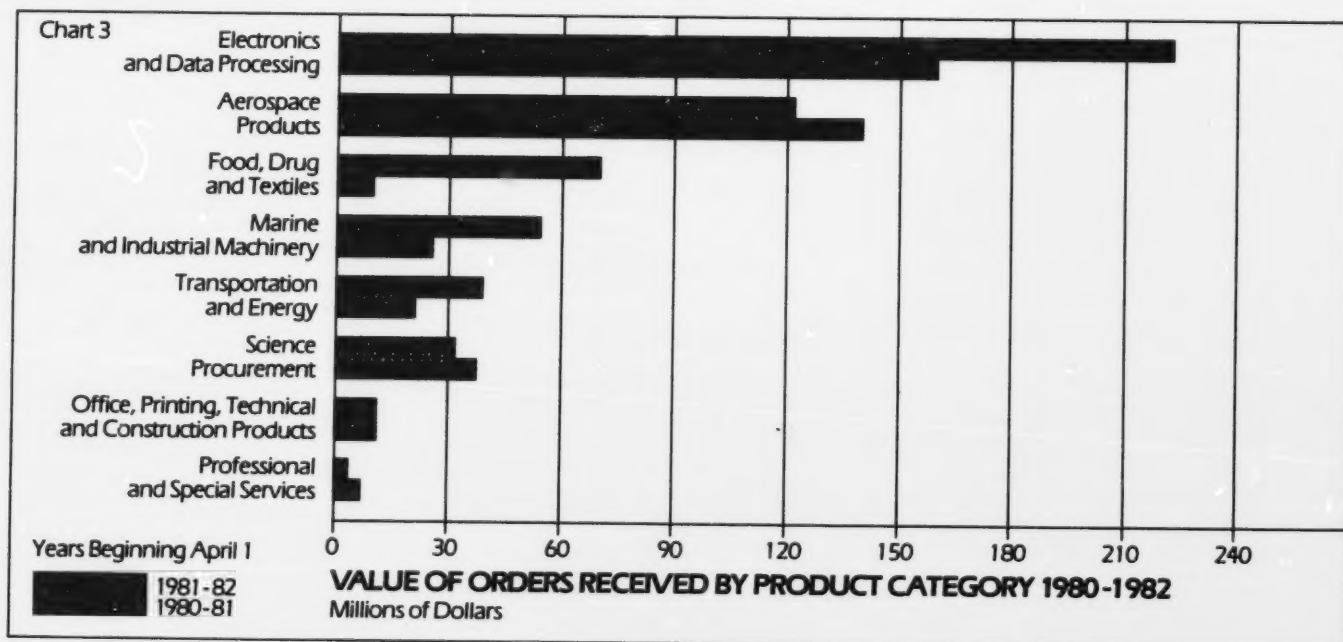
Products

Canada's growing reputation as a producer of sophisticated electronic equipment brought additional purchases of high-technology products by overseas customers for both defence and civilian use, including a flight simulator for the Royal Netherlands Navy (CAE Electronics), and a Digital Image Analysis System (Dipix Systems Limited), used to record and analyze satellite data, for that country's National Aerospace Laboratory.

Although, as in the previous year, defence-related purchases accounted for the majority of CCC sales in 1981-82, a number of important sales in fields in addition to aerospace and electronics were concluded with overseas customers and international agencies. These included:

- School supplies
- Educational services
- Typewriters
- Mobile workshops
- Diplomatic bags
- Vaccines
- Road-building equipment
- River-spraying services
- Medical bags
- Ski masks
- Steel pilings

Chart 3 compares leading product categories over the last two years. Offsetting a reduction in aerospace sales, the value of electronics purchases rose by \$63 million over 1980-81, reflecting the growing reputation of Canadian industry in this sector.



Canadian Suppliers

The Corporation's intensified efforts to expand awareness of its role in facilitating Canadian exports resulted in a 19% rise last year in the number of enquiries received from firms seeking assistance with government-to-government sales. The companies with whom new contracts were arranged are listed on pages 22 to 24, including 159 firms which were not served by CCC in the previous year.

Although the continued demand for high-value, technology-based products is reflected in several of the larger sales made through CCC in 1981-82, more than 85% of the orders received by the Corporation were for sales of under \$100,000 each. While such sales are not necessarily transacted through smaller firms alone, the Corporation has continued to encourage participation in overseas contracts by small and medium-sized Canadian suppliers. As reflected in **Chart 4**, more than 50% of the firms on whose behalf CCC concluded new contracts for exports in 1981-82 had sales of under \$5 million or fewer than 100 employees, maintaining the pattern identified in the previous year.

The distribution by region of the export business volume undertaken by Canadian firms is shown in **Chart 5**. While firms located in Ontario and Quebec supplied more than four-fifths of the requirements transacted through the Corporation last year, there were major gains in sales from Western provinces.

Chart 4
CCC SERVES SMALLER BUSINESSES
Year Beginning April 1, 1981

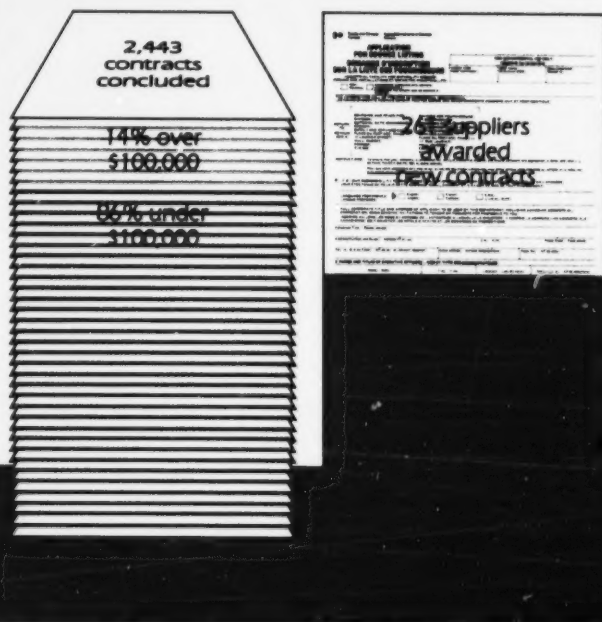
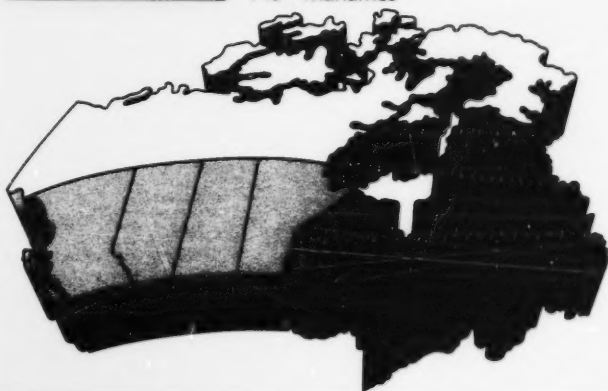
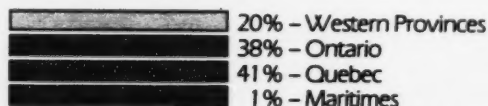


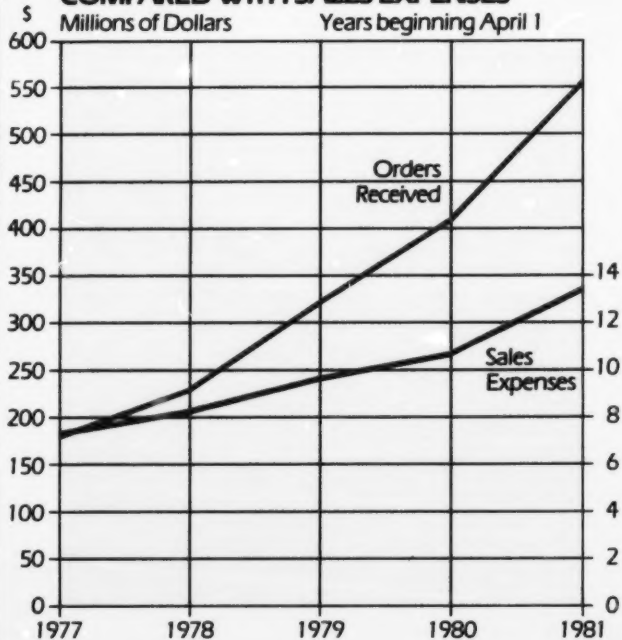
Chart 5
\$ VALUE OF CCC CONTRACTS BY REGION 1981-82

Years Beginning April 1

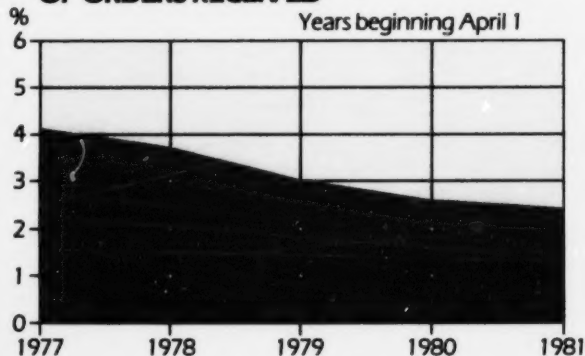


Snowshoes were purchased through CCC by the U.S. Army. "Knitted" by members of the Golden Lake Indian Reserve, they were assembled and sold by Magline of Canada, Limited (Renfrew, Ontario), specialists in magnesium and aluminum products.

Chart 6
GROWTH IN ORDERS RECEIVED
COMPARED WITH SALES EXPENSES



SALES EXPENSES AS A PERCENTAGE
OF ORDERS RECEIVED



The Canadian Commercial Corporation was in a strong financial position as at March 31, 1982. The working capital position improved, despite a 13% (\$37 million) growth in contract billings in 1981-82 over the previous year. Notwithstanding the substantial increase in business activity, trade accounts receivable were slightly lower than last year reflecting the aggressive collection effort taken throughout the year. Interest earned on cash balances also contributed to this unusually-favourable working capital position. Present forecasts indicate that the demand for working capital will increase during 1982-83 and that the Corporation may, from time to time, be required to borrow, in accordance with the CCC Act, to meet short-term working capital needs.

The Corporation pays the Department of Supply and Services in relation to the value of orders received which, at \$554 million, was \$144 million (35%) higher than last year. The increase in the cost of services provided by DSS resulted from this increased business volume. Administrative costs of \$1.6 million were \$0.5 million higher than in 1980-81 due to a greater demand for the evaluation and negotiation of major capital project opportunities. Nevertheless, the combined cost of services provided by DSS and administrative costs related to the value of orders received declined to 2.4% in 1981-82 from 2.6% in 1980-81. **Chart 6** compares these costs to orders received since 1977, and illustrates the continuing reduction of the Corporation's ratio of sales costs as a percentage of orders received.

Additional contract costs incurred to discharge contractual obligations were substantially lower than last year. Consequently, total expenditures were only moderately higher despite the substantial growth in business activity. Net cost of operations was actually reduced from \$13.1 million to \$12.2 million.

The Corporation's performance in the collection of receivables, coupled with abnormally high interest rates, generated interest income of \$2.5 million, an increase of \$1.2 million over 1980-81.

The net operating surplus of \$5.3 million for the year completely eliminated the small deficit in the retained earnings account and the Corporation now shows a net surplus balance of \$5.2 million.

Report of the Auditor General



The Honourable Mark MacGuigan, P.C., M.P.
Secretary of State for External Affairs

I have examined the balance sheet of the Canadian Commercial Corporation as at March 31, 1982, and the statements of operations, retained earnings and changes in financial position for the year then ended. My examination was made in accordance with generally accepted auditing standards, and accordingly included such tests and other procedures as I considered necessary in the circumstances.

In my opinion, these financial statements present fairly the financial position of the Corporation as at March 31, 1982 and the results of its operations and the changes in its financial position for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

I further report that, in my opinion, proper books of account have been kept by the Corporation, the financial statements are in agreement therewith and the transactions that have come under my notice have been within its statutory powers.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "R. L. MacGuigan".

Deputy Auditor General
for the Auditor General of Canada

Ottawa, Ontario
June 4, 1982

Canadian Commercial Corporation
Balance Sheet as at March 31, 1982

Assets

	1982	1981
Current		
Cash and short-term bank deposits	\$ 23,417,613	\$ 16,130,575
Accounts receivable		
Foreign governments (Note 3 (a))	46,010,980	48,475,811
Government of Canada (Note 3 (b))	1,839,749	11,515,284
Current portion of loan to supplier (Note 6)	16,059	15,150
Notes receivable	—	87,976
Other	<u>295,945</u>	<u>277,877</u>
	48,162,733	60,372,098
Progress claims paid or due	200,101,839	139,481,289
Advances to suppliers	<u>5,926,649</u>	<u>10,127,183</u>
Total current assets	277,608,834	226,111,145
Loan to supplier, net of current portion (Note 6)	<u>140,763</u>	<u>156,822</u>
	<u>\$ 277,749,597</u>	<u>\$ 226,267,967</u>

Certified correct:



Comptroller

Liabilities

	1982	1981
Current		
Accounts payable and accrued liabilities	\$ 37,345,578	\$ 37,078,717
Advances received from customers (Note 5)	11,509,279	16,673,706
Progress payments received or due	200,101,839	139,481,289
Due to Government of Canada	2,445,607	843,003
Due to the Defence Production Revolving Fund	1,019,906	1,347,211
Provision for additional contract costs (Note 4)	164,000	4,000,000
Loans payable to Canada	<u>—</u>	<u>7,000,000</u>
Total current liabilities	252,586,209	206,423,926

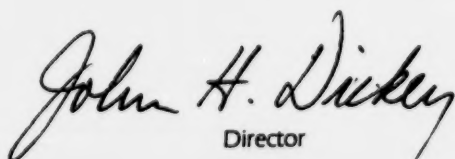
Equity of Canada

Contributed capital (Note 1)	20,000,000	20,000,000
Retained earnings	<u>5,163,388</u>	<u>(155,959)</u>
	<u>25,163,388</u>	<u>19,844,041</u>
	<u>\$ 277,749,597</u>	<u>\$ 226,267,967</u>

Approved by the Board:



President



Director

Canadian Commercial Corporation
Statement of Operations
for the year ended March 31, 1982

	1982	1981
Contract revenues and costs		
Contract billings	\$ 329,088,045	\$ 292,040,976
Fees and other contract income	<u>—</u>	<u>24,153</u>
Total contract revenue	329,088,045	292,065,129
Cost of contract billings	<u>329,088,045</u>	<u>292,040,976</u>
Contribution to expenses	<u>—</u>	<u>24,153</u>
Expenses		
Services rendered by Supply and Services Canada	11,783,503	9,494,971
Administrative costs	1,574,307	1,097,214
Bad debts expense	156,000	(3,000)
Additional contract costs	1,553,715	3,219,432
Interest expense	125,283	608,689
Other	<u>7,590</u>	<u>20,159</u>
Total expenses	<u>15,200,398</u>	<u>14,437,465</u>
Other income		
Interest income	2,528,214	1,292,407
Gain on foreign exchange	<u>500,866</u>	<u>33,753</u>
	<u>3,029,080</u>	<u>1,326,160</u>
Net cost of operations	12,171,318	13,087,152
Parliamentary appropriations	<u>17,490,665</u>	<u>13,811,617</u>
Operating surplus before extraordinary items	5,319,347	724,465
Extraordinary items		
Legal fees and expenses incurred by the Department of Justice (Note 7 (b))	(1,226,335)	—
Supplementary parliamentary appropriation for reimbursement of legal fees and expenses (Note 7 (b))	1,226,335	—
Gain on sale of investment in supplier	<u>—</u>	<u>263,927</u>
Net surplus	<u>\$ 5,319,347</u>	<u>\$ 988,392</u>

Canadian Commercial Corporation
Statement of Retained Earnings
for the year ended March 31, 1982

	1982	1981
Balance at beginning of the year	\$ (155,959)	\$ (1,144,351)
Net surplus	<u>5,319,347</u>	<u>988,392</u>
Balance at end of the year	<u><u>\$ 5,163,388</u></u>	<u><u>\$ (155,959)</u></u>

Statement of Changes
in Financial Position
for the year ended March 31, 1982

	1982	1981
Working capital at beginning of the year	<u>\$ 19,687,219</u>	<u>\$ 15,683,676</u>
Working capital provided		
Operating surplus before extraordinary items	5,319,347	724,465
Sale of investment in supplier	—	263,928
Current portion of loan to supplier	16,059	15,150
Increase in contributed capital	<u>—</u>	<u>10,000,000</u>
	5,335,406	11,003,543
Working capital applied		
Long-term loans from Government of Canada becoming current	<u>—</u>	<u>7,000,000</u>
Increase in working capital	<u>5,335,406</u>	<u>4,003,543</u>
Working capital at end of the year	<u><u>\$ 25,022,625</u></u>	<u><u>\$ 19,687,219</u></u>

Canadian Commercial Corporation
Notes to Financial Statements
for the year ended March 31, 1982

1. Operations

The Corporation acts primarily as the contracting agency when other countries and international agencies wish to purchase products and services from Canada on a government-to-government basis.

Contracts are made with customer governments and corresponding contracts are entered into with Canadian firms by the Corporation.

Supply and Services Canada provides contracting services to the Corporation at Treasury Board approved, pre-determined rates, applied to the amounts of contracts procured, and provides certain administrative functions at cost.

If the Minister so directs, the Corporation transfers to the Receiver General for Canada any surpluses considered to be in excess of requirements. Reimbursement for realized deficits is contingent on parliamentary appropriations.

The Corporation is not liable for the payment of income taxes.

The Corporation has no capital stock. Contributed capital of \$20,000,000 comprises amounts received from Canada under subsection 8(1) of the Canadian Commercial Corporation Act.

2. Significant Accounting Policies

a) Contract Billings

Sales are recorded at time of delivery except in the case of contracts involving progress payments; in these cases, sales are recorded at the time progress payments become due. Since title to work-in-process related to progress claims has not passed to customers, the Corporation continues to recognize assets and liabilities resulting from progress payments and receipts until delivery is made.

b) Furniture and Equipment

Furniture and equipment are charged to expense in the year of acquisition. As at March 31, 1982, the aggregate original cost of furniture and equipment on hand amounted to \$118,000 (\$114,000 in 1981).

c) Foreign Currency

All assets and liabilities have been translated at the exchange rate on March 31, 1982. Income and costs have been converted at the average exchange rate for the month of the transaction. Gains and losses resulting from foreign currency transactions, including translation, are shown in the Statement of Operations.

3. Accounts Receivable

a) Foreign Governments

Since the Corporation's sales are on a government-to-government basis the settlement of some accounts may be protracted. Provision for bad debts is based on a review of all outstanding accounts with foreign governments. In respect of this review, the Corporation recognizes that future economic and political conditions in some of the debtor countries are subject to forces which are unpredictable. Accordingly, delays in payment which may occur from time to time are not necessarily indicative of a need to make provision for future losses.

The Corporation has provided \$933,000 as at March 31, 1982 (\$777,000 in 1981) against the possible non-collection of certain receivables.

b) Government of Canada

Expenses and working capital payments are funded by parliamentary appropriation. As at March 31, expenses of \$1,839,749, applicable to the 1981-82 appropriation, had not yet been paid by the Government of Canada.

4. Contractual Commitments

At March 31, 1982 the Corporation was committed to fulfill contracts with customers amounting to \$854 million (\$559 million in 1981).

The Corporation is committed to its customers for the performance of its suppliers and thus may incur additional costs on default of a supplier. A provision of \$164,000 is recorded for additional contract costs which it is estimated may be realized if certain suppliers are unable to meet contractual obligations.

5. Advances Received from Customers

Certain advances received from customers amounting to \$564,334 (\$478,220 in 1981) bear interest for customers' accounts at prevailing short-term bank deposit rates.

6. Loan to Supplier

During 1971 the Corporation entered into a loan agreement with a supplier. The original agreement has been subsequently amended to provide that the Corporation controls the supplier's ability to obtain financing and to change ownership. The loan is non-interest-bearing, unsecured and repayable in annual instalments of increasing amounts terminating in 1990.

7. Contingent Liabilities and Extraordinary Items

- a) The Corporation is named as defendant in a legal action instituted in 1975 claiming damages for alleged losses resulting from the termination of a portion of a contract. Total damages claimed are \$6.8 million plus accrued interest and costs. The action is being contested and the ultimate outcome is uncertain. In light of the advice of counsel, management is of the opinion that no provision for settlement is required.
- b) In accordance with Treasury Board decisions, the Corporation was directed to reimburse the Department of Justice for legal fees and expenses they incurred as a result of action taken against the Corporation related to the contract referred to above. These costs are funded by parliamentary appropriation and the Treasury Board decisions recognize that the Corporation is not in a position to validate the expenditures made under the authority of the Minister of Justice.
- c) The Corporation is named as defendant in a legal action recently instituted claiming damages in the amount of \$0.5 million for alleged losses resulting from the Corporation's action in 1980 to take possession of certain goods of a company, to whom the plaintiff was a supplier, in order to complete a contract. Based on the advice of counsel, management is of the opinion that no provision for settlement is required.

8. Representative Agreements

The Corporation has entered into a representative agreement with Dismatica Industrial C.A. of Venezuela to whom fees of \$10,953 were paid during the year (\$9,079 in 1981).

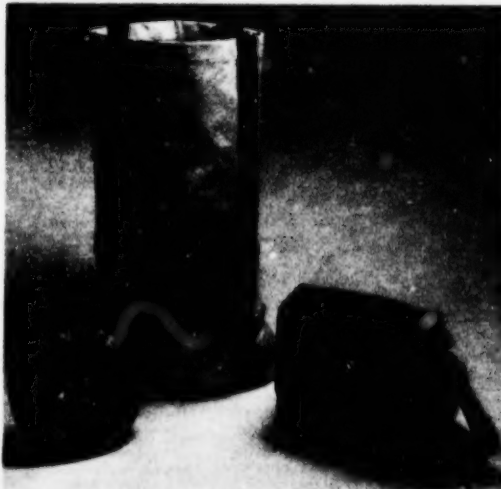
Representative agreements are also in effect with Sunda Karya Corporation, Indonesia P.T. and Luis Fafie & CIA SA, Honduras, but no payments under these agreements have been made or are due.

Canadian Suppliers

The Canadian Commercial Corporation served approximately 450 Canadian suppliers during 1981-82. The ● indicates those with whom new contracts were concluded during the year.

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> ● A & L Metal Products Limited ● A.C. Wickman Limited ● Ahrcorn Aero Limited ● Abitibi-Price Inc. ● Acier Casteel Inc. ● Acklands Limited ● Acton Rubber Limited ● Aero Grinding Service Limited ● Aero Machining Ltd. ● Aero Mechanics Limited ● Aeroquip (Canada) Inc. ● Air Canada ● Aircraft Appliances and Equipment Limited ● Air Ocean Transport Inc. ● Alberta Food Products ● Alexander Lavendale & Associates Inc. ● Alexander Wig Industries Limited ● Alfex Inc. ● Algas Engineering Services Ltd. | <ul style="list-style-type: none"> ● Allan Crawford Associates Limited ● Anachemia Ltd. ● Andrus and Foster Hydraulics Limited ● Anship Limited ● Aoco Limited ● Aragain Import & Export Inc. ● Aro Canada Inc. ● Ashman Technical Ltd. ● Atlantic Container Line (Canada) Ltd. ● Atlas Alloys ● Atlas Engineering & Machine Company, Limited ● Atlas Steels Company Limited ● Atomic Energy of Canada Limited ● Automotive Hardware Limited ● Aviation Electric Limited ● Aviquito of Canada, Limited |
| <ul style="list-style-type: none"> ● B & K Shipping Agency Ltd. ● B.B.F. Machine Shop Limited ● B.F. Goodrich Canada Inc. ● Babcock Allatt Limited ● Bach-Simpson Limited ● Barrie Machine Tool Manufacturing Inc. ● Barringer Research Limited ● Bata Industries Limited ● Bauer Bros. Co. (Canada) Ltd. ● Baxter Energy Systems Corporation ● Bayly Engineering Limited | <ul style="list-style-type: none"> ● Beacon International Travel Limited ● Beavers Dental Products Limited ● Bedcolab Ltée. ● Bell-Northern Research Ltd. ● Ben Flesher Limited ● Biltmore Industries Limited ● Boeing of Canada Ltd. ● Bombardier Inc. ● Bomen Inc. ● Boone Plumbing Supply Ltd. ● Boyd International Freight Forwarding Ltd. |

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> ● Bradley Air Services Limited ● Brazeau Transport Inc. ● Bridge & Tank Company of Canada Limited ● Bristol Aerospace Limited | <ul style="list-style-type: none"> British Airways Holidays Limited British Columbia Telephone Company Byron Jackson (Division Borg-Warner (Canada) Ltd.) |
| <ul style="list-style-type: none"> ● C.P. Transport (Maritime Division) ● CAE Electronics Ltd. ● Calco Mills Ltd. ● Camions Incendie Pierre Thibault de Pierreville Inc. ● Canada Carbon and Ribbon Company Limited ● Canada Cordage Inc. ● Canadair Limited ● Canadian Addictions Foundation ● Canadian Aeronautical Instruments Ltd. ● Canadian Appliance Manufacturing ● Canadian Arsenals Limited ● Canadian Astronautics Limited ● Canadian Baker Perkins Limited ● Canadian Car (Pacific) Limited ● Canadian Coleman Co. Ltd. (The) ● Canadian Dairy Commission ● Canadian Foremost Ltd. ● Canadian General Electric Company Limited ● Canadian Marconi Company ● Canadian Oxygen Limited ● Can Am Freight Services (Pacific) Limited ● Canlab ● Canrep Inc. | <ul style="list-style-type: none"> ● Cara Operations Limited ● Carleton University ● Casey Copter Accessories Ltd. ● CCH Canadian Limited ● Champion Road Machinery Limited ● Chemco Rubber Limited ● Chemical Engineering Research Limited ● Chicago Rawhide Products Canada Limited ● Christine Purden Associates Limited ● Coastal Structural Steel Limited ● Codalex Ltd. ● Code Felt Limited ● Comox Moving & Storage Ltd. ● Computer Media Products Ltd. ● Computing Devices Company ● Concord Freight System Ltd. ● CONENCO International Limited ● Connaught Laboratories Limited ● Connors Bros. Limited ● Continental Air Freight Ltd. ● Cooper Tool Group Limited (The) ● Crane Supply ● Croydon Furniture Systems Inc. ● CSP Foods Ltd. ● C-Tech Ltd. ● Cummins Ontario Limited ● CXA Ltd. ● Cyanamid Canada Inc. |



D & S Aviation Inc.
 ● DAF Indal Ltd.
 ● Dainty Foods Inc.
 ● Dale & Company Limited
 Dalhousie University
 Davie Shipbuilding Limited
 ● Debro Industries Limited
 ● De Havilland Aircraft of
 Canada Ltd. (The)
 ● De Vilbiss (Canada) Limited
 Diemaco Inc.
 Dipix Systems Limited
 ● Dofasco Inc.

● E.B. Eddy Forest Products Ltd.
 ● E.T. Wilson Office Equipment Ltd.
 Eastern Aviation Contractors Ltd.
 ● Ecodyne Limited
 ● Eco-Tec Limited
 ● EECO Construction Inc.
 Elastometal Int. Limited
 Eldorado Tool & Manufacturing
 Company Ltd.

● Fag Bearings Limited
 ● Fathom Oceanology Limited
 ● Fell-Fab Products
 Ferranti-Packard Limited
 ● Field Aviation Company Limited
 ● Finnie Manufacturing Co. Ltd.
 Firan-Glendale Corporation
 ● Fisher Gauge Limited
 Fleet Industries Ltd.

● Gabriel of Canada Limited
 ● Garrett Manufacturing, Limited
 ● Gaymor Inc.
 ● Gelman Sciences Inc.
 ● Genaire Limited
 ● Genelcom Limited
 ● GENEO Inc.
 ● General Home Systems Ltd.
 General Manufacturing Co. Ltd.
 ● General Motors of
 Canada Limited

● Dominion Bridge Ltd.
 Dominion Foundries & Steel
 (1980) Limited
 ● Domtar Inc.
 ● Doram-Smith Services Limited
 ● Dowty Equipment of Canada
 Limited
 Drummond McCall Incorporated
 ● Dvulson Frank & Co. Ltd.
 ● Dunlop Industrial Limited
 Duprix Moving Ltd.
 Durmitor Inc.
 ● Dynapac Ltd.

Electrohome Limited
 Electronic Wholesalers Co. Ltd.
 ● Epro Machine Ltd.
 ● Erco Industries Limited
 ● Erie Technological Products
 of Canada, Limited
 ● Ernst Leitz (Canada) Limited
 Esprit Sports Products

Fleetline Industries Ltd.
 Ford Motor Company of
 Canada, Limited
 ● Foster Refrigerator of Canada Ltd.
 ● Foster Wheeler Ltd.
 Foundation Electronic
 Instruments Inc.
 ● Frederick Parker
 (Canada) Limited

● General Tire & Rubber Company
 of Canada
 Genpak
 ● Genrad Ltd.
 Gentian Electronics Ltd.
 ● Gérard Parizeau Limitée
 ● Giga-Tron Associates Ltd.
 Gilbert C. Storey Machinery
 Limited
 ● Glanville Ford Sales Ltd.
 Global Thermoelectric
 Power Systems Ltd.
 ● Goodyear Canada Inc.
 ● Grand & Toy Limited
 ● Graphic Papers
 (A division of Rolland Inc.)
 ● Greening Donald Co. Ltd.
 ● Gulf Oil Canada Ltd.

H.I. Thompson Co. of Canada, Ltd.
 Hammond Manufacturing
 Company Limited
 ● Hanson-Mohawk Inc.
 Hawker Siddeley Canada Inc.
 ● Heath and Sherwood
 (1964) Limited
 Heede International (1980) Ltd.

● IBM Canada Limited
 ● I.P. Sharp Associates Limited
 ● Imperial Oil Limited
 ● Industrial Instrument Co.
 ● Ingersoll-Rand Canada Inc.
 Innotech Aviation Limited
 ● Inspectra Ltd.
 Interjet Incorporated
 International Civil Aviation
 Organization

J.H. Ryder Machinery Limited
 J.M. Hill & Son Limited
 ● Jack Stephanson Pontiac
 Buick GMC Ltd.
 ● John Deere Limited

● Katadyn-Guillot Inc.
 Kaufman Footwear Inc.
 ● Kaycom Inc.
 ● Keating W.J. Ltd.
 ● Keeprite Inc.
 Kelsey-Hayes Canada Limited
 ● Ken Dunbar Limited

L & R Communications Towers
 Western Ltd.
 Labrador Aviation Services Ltd.
 ● Lachance, Pare & Associés Inc.
 La Corporation de l'Ecole
 Polytechnique de Montréal
 ● Lajoie, Séguin, Consultants Inc.
 ● Layne Pumps Canada Limited
 Leavens Bros. Limited
 Légère Engineering
 Suppliers Limited
 ● Leigh Instruments Limited
 Leigh Navigation Systems Ltd.
 Les Editions Françaises Inc.

Hermes Electronics Limited
 Heroux Limited
 ● Hewlett Packard (Canada) Ltd.
 Honeywell Limited
 ● Hooker Electronics Canada Ltd.
 ● Household Movers & Shippers Ltd.
 Hovey & Associates (1979) Limited
 Husband Inc.

International Fasteners Limited
 ● International Harvester
 Canada Limited
 International Harvester Company
 of Canada, Limited
 Invar Industries (1979) Limited
 Irvin Industries Canada Limited
 ● ITT Cannon Electric Canada
 ● ITT Grinnell (Division of ITT
 Industries of Canada Ltd.)

● Johns Scientific
 ● Johnson Matthey Limited
 Joly Engineering Ltd.
 ● Jones F.W. & Son, Limited

Kerr Steamships (Canada) Limited
 ● King Grain Limited
 ● Kirby Technical
 Sales Incorporated
 ● Knock Manufacturing Co. Limited
 ● Kuehne & Nagel International Ltd.

Les Explosifs C.D.N. (1977)
 Explosives Inc.
 ● Les Industries d'Acier Laurier
 ● Les Tricots Duval & Raymond Ltée.
 ● Litton Systems of Canada Ltd.
 Logistec Corporation
 ● Lomax Printers Ltd.
 ● Longyear Canada Inc.
 Lorcon Inc.
 ● Lucas Industries Canada Limited
 Lukis Stewart Sedgwick
 Forbes Inc.
 ● Lumonics Inc.



- M & L Testing Equipment Co. Ltd.
- M.G. Transport Inc.
- MacDonald Steel (1976) Limited
- MacLean-Hunter Limited
- Mc Cain Produce Company Ltd.
- McFarlane Son & Hodgson Limited
- Magline of Canada Limited
- Magna International Inc.
(Division of Magna Electronics)
- Magneto, Hydraulics & Pneumatics Inc.
- Manta Industries Ltd.
- Maritime Industries Ltd.

- Maritime-Ontario Freight Lines Limited
- Mason Boats Ltd.
- Mason Engineering Canada Ltd.
- Menasco Canada Ltée.
- Merand Limited
- Metcan Fabricators Inc.
- Micom Co.
- Micro Metallurgical Limited
- Miller Communications Systems Ltd.
- Mitel Corporation
- Mosaid Inc.

- N.O.W. & Associates Limited
- Nautical Electronics Laboratories Ltd.
- Nav-Aids Ltd.
- Navair Limited
- NDT Consultants Ltd.
- Niagara Hallmark Devices Ltd.
- Noranda Metal Industries Limited

- Noranda Mines Limited
- Norpak Limited
- Northern Telecom Limited
- Northwest Industries Limited
- Nova Scotia Research Foundation Corporation
- Nova Scotia Textiles Ltd.
- Novatronics of Canada Limited

- Ontario Educational Services Corporation
- Optech Incorporated
- Optotek Ltd.
- Organon Canada Ltd.

- Otal Precision Company Limited
- O-Two Systems of Canada Ltd.
- Outboard Marine Corporation of Canada Ltd.
- Owen Sound Air Services Limited

- P.A.K. Industries Inc.
- P.C. Drop Forgings Limited
- Pacific Western Airlines Ltd.
- Panalpina World Transport Ltd.
- Patlon Aircraft & Industries Limited
- Penberthy Inc.
- Perrytech Corporation Ltd.
- Phillip A. Lapp Limited
- Phillips Cables Limited
- Photochemical Research Associates Inc.

- Pierre Thibault Trucks Inc.
- Pitney Bowes of Canada Ltd.
- Pottery Supply House Limited
- Pratt & Whitney Aircraft of Canada Limited
- Presentey Engineering Products Limited
- Protos Shipping (Québec) Ltd.
- Pylon Electronic Development Canada, Ltd.

- R.H. Nichols Co. Limited
- R.J. Stamping Co. Ltd.
- R.L. Crain Inc.
- Raber Glove Manufacturing Co. Ltd.
- Radionics Limited
- Rankin's Hardware Limited
- Raytheon Canada Limited
- RCA Limited
- Reed Stenhouse Companies Limited
- Reliance Telecommunications Products Ltd.

- Renwick of Canada Inc.
- Reuter-Stokes Canada, Limited
- Ridgeline Products Inc.
- Robbins & Myers Canada, Ltd.
- Robin Aerospace Products Ltd.
- Rockwell International of Canada Ltd.
- Rolland Inc.
- Rolls-Royce (Canada) Limited
- Ronyx Corporation Limited
- Russel Steel

- Safety Supply Company
- Saguenay Maritime Limitée
- Saguenay Shipping Limited
- Sargent Welch Scientific of Canada Limited
- Scepter Manufacturing Company Limited
- Schenker of Canada Limited
- Sciex Inc.
- Scintrex Limited
- Seagold Industries Corporation
- Seals Unlimited
- Sedgwick Alexander Inc.
- Shell Canada Limited
- Sidbec International Inc.
- 600 Group Equipment Limited
- SKF Canada Limited
- Smart, Gordon P.
- Snap-On-Tools of Canada Ltd.
- Soundair Corporation
- Spar Aerospace Limited

- Sparton of Canada, Limited
- Sperry Inc.
- Stan Clark Ltd.
- Standard Aero Limited
- Standard Modern Technologies
- Standard Modern Tool Company Limited
- Stangl Tool and Manufacturing Limited
- Stephenson International Inc.
- Steritech Pure Water Technical Services Ltd.
- Stratford Mfg. Inc.
- Superior Business Machines Limited
- Swedish Knitting Inc.
- Syntex Ltd.
- Systematic Tool and Die Company Limited
- Systemhouse Ltd.

- Tapley Enterprises
- Technicon Canada Inc.
- Techwest Enterprises Ltd.
- Tektronix Canada Ltd.
- Tele-Radio Systems Ltd.
- Texaco Canada Inc.
- Thomson Electric Ltd.
- 3M Canada Ltd.
- Tillsonburg Pipe and Supply Ltd.
- Titan Proform Company Limited
- Tomenson Saunders
- Whitehead Limited

- Torontrade Company
- TPS Industries Limited
- Tracked Vehicle Supply
- Transport Champlain Express Inc.
- Treck Photographic of Canada Limited
- Tri-Canada Inc.
- Triple-A Manufacturing Co. Ltd.
- Triplex Engineering Co. Ltd.
- True Temper Canada Limited
- Tyton Seal Inc.

- Ultramar of Canada Inc.
- Union Carbide Canada Limited
- Union Electric Supply Co. Limited
- Uniroyal Ltd.

- Unisource Technology Inc.
- United Oilseed Products Ltd.
- University of Toronto
- University of Victoria

- Valcartier Industries Inc.
- Valcom Limited
- Varian Canada Inc.
- Veeder-Root of Canada, Limited
- Vickers-Sperry of Canada (1966) Ltd.

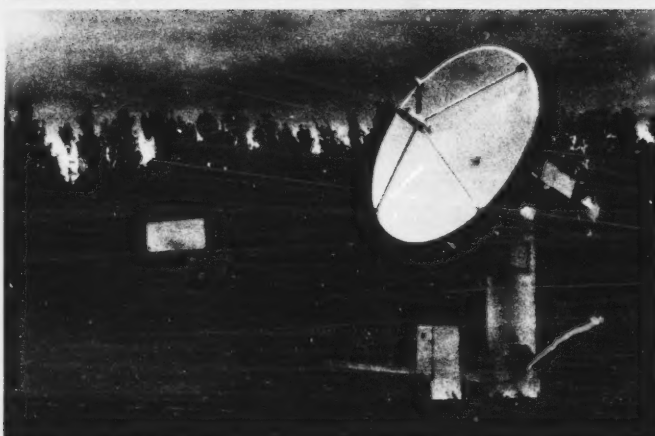
- Viking Helicopters Limited
- Volcano Limited
- Vulcan Equipment Company Limited

- Wackid Radio
- Walker-MacDonald Bits Ltd.
- Ward Beck Systems Ltd.
- Warnock Hersey Professional Services Ltd.
- Webster Instruments Ltd.
- Welmet Industries Limited
- Wes-T-Rans Ltd.
- West Heights Manufacturing Inc.
- Western Machine Works Limited

- Western Sales and Promotion Co.
- Westinghouse Canada Limited
- Williams and Wilson, Limited
- Willson Office Specialties Ltd.
- Wind Turbine Company of Canada Limited (The)
- Windsor Textiles Limited
- Wire Rope Industries Ltd.
- Worthington Canada Inc.

- Zagerman M. & Company Limited

- ZBK Telecomputers Ltd.
- Zentronics Ltd.



Customers Abroad

More than 50 countries and international agencies were served by the Corporation during the year ended March 31, 1982. New contracts were concluded in 1981-82 with those shown with an ●.

- **African Development Bank**
- **Algeria**
Office national de commercialisation
- **Australia**
Royal Australian Air Force
Royal Australian Army
Royal Australian Navy
- **Bahrain**
Ministry of Education
- **Bangladesh**
Khulna Hardboard Mills, Bangladesh Chemical Industries Corporation
- **Barbados**
Sugar Plant Equipment Survey
- **Belgium**
Military Supply Office of the Embassy of Belgium, Washington, D.C.
- **Brazil**
Brazilian Naval Commission
- **Burma**
Department of Civil Aviation
- **Denmark**
Royal Danish Air Force
Royal Danish Army
Royal Danish Navy
- **Ethiopia**
Missionary Project, Precious Blood Fathers
- **France**
Centre national d'études spatiales
Mission militaire à Washington
- **Germany**
BW/B — Bundesamt für Wehrtechnik und Beschaffung
(Office of Defence Technology and Procurement)
- **Guyana**
Institute of Applied Sciences
- **India**
Hindustan Aeronautics Ltd.

- **Indonesia**
Directorate General of Air Commission,
Department of Communications
Meulaboh Highway Project,
Ministry of Public Works
- **Italy**
Ministry of Defence
- **Jamaica**
Hurricane Allen Project
Jamaica Railway Corporation
Ministry of Education
Ministry of Finance
Ministry of Supply
- **Kenya**
Kenya Air Force
Kenya Railways
- **Korea**
Embassy of the Republic of Korea to Canada
- **Madagascar**
Société nationale de l'air, Antananarivo
- **Malaysia**
Finance Department
- **Morocco**
Administration de la défense nationale
- **Netherlands**
National Aerospace Laboratory
Royal Netherlands Air Force
Royal Netherlands Navy
- **New Zealand**
Royal New Zealand Army
- **Nigeria**
Civil Aviation Training Centre, Ministry of Defence
- **North Atlantic Treaty Organization (NATO)**
NAMMA (Nato MRCA Development and Production
Management Agency)
NAMSA (Nato Maintenance and Supply Agency)
NAPMA (Nato Airborne Early Warning and Control
Programme Management Agency)
- **Norway**
Royal Norwegian Air Force
- **Spain**
Ministerio del Ejército (Ministry of Defence)
- **Sweden**
Defence Materiel Administration
- **Switzerland**
Ministry of Defence
- **Tanzania**
Ministry of Communications
National Milling Corporation
Precious Blood Fathers' Mission
Tanzanian Peoples' Defence Force
- **Thailand**
Ministry of Public Health
Petroleum Authority of Thailand
- **Turkey**
Turkish Air Force
- **United Kingdom**
British Antarctic Survey
British Gas Corporation
Royal Air Force
Royal Army
- **United Nations**
FAO (Food & Agriculture Organization)
UNDP (United Nations Development Program)
UNICEF (United Nations International Childrens'
Emergency Fund)
UNPTS (United Nations Purchase
& Transportation Service)
WHO (World Health Organization)
- **United States**
N.A.S.A. (National Aeronautics and Space Administration)
U.S. Air Force
U.S. Army
U.S. Defence Logistics Agency
U.S. Department of Commerce
U.S. Department of the Interior
U.S. Marine Corps
U.S. National Oceanic and Atmospheric Administration
U.S. Navy
U.S. Nuclear Regulatory Commission
The Washington Educational Telecommunications Agency
- **Venezuela**
Ministry of Defence
- **World Bank**
Office Technology Division
- **Zambia**
Air Force

Corporation commerciale canadienne

Siège social
112, rue Kent
Place de Ville, Tour "B"
17^e étage
Ottawa (Ontario)
K1A 1E9
Téléphone: (613) 996-0034
Télex: 053-4359

Centre d'approvisionnement pour l'exportation
Ottawa (Ontario)
K1A 0S6
Téléphone: (819) 997-5714
Télex: 053-3703



**CORPORATION
COMMERCIALE
CANADIENNE**

le 25 juin 1982

L'honorable Mark MacGuigan, C.P., député
Secrétaire d'État aux Affaires extérieures
Ministère des Affaires extérieures
Immeuble Lester B. Pearson
125, promenade Sussex
Ottawa (Ontario)
K1A 0G2

Monsieur le Ministre,

Conformément à l'article 13(1) de la Loi de 1946 sur la Corporation commerciale canadienne, j'ai l'honneur de vous présenter le rapport annuel de la Corporation commerciale canadienne, y compris les états financiers pour l'année terminée le 31 mars 1982.

Vous y trouverez également l'exposé du Vérificateur général du Canada à l'issue de son examen des comptes et états financiers de la Corporation.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de mes sentiments dévoués.

Le président et chef de la
direction générale,

R.L. Gillen

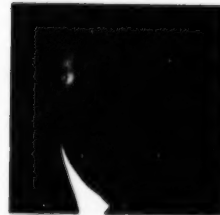
Conseil d'administration



Roland Giroux
Président du Comité exécutif
Président honoraire
Consolidated Bathurst Limited
Montréal



Ralph L. Gillen
Président et
chef de la direction générale
Corporation commerciale canadienne
Ottawa



A.W. Allan
Sous-ministre adjoint
Approvisionnement
et Services Canada
Ottawa



Sonja I. Bata
Directeur
Bata Limited
Don Mills



John Bruk
Président et
chef de la direction générale
Cyprus Anvil Mining Corporation
Vancouver



Mark R. Daniels
Sous-ministre adjoint
Ministère des Finances
Ottawa



John H. Dickey, c.r.
Associé principal
de la firme d'avocats
McInnes, Cooper et Robertson
Halifax



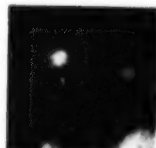
Walter A. Hadden
Président
Champion Spark Plug Company
of Canada, Limited
Windsor



Angus A. MacNaughton
Président et
chef de la direction générale
Genstar Corporation
Vancouver



W.R. Teschke
Secrétaire du département d'État
au développement économique
et régional
Ottawa



Mme K. Lyon-Villiger
Secrétaire du
conseil d'administration

Comités du conseil d'administration

Comité exécutif

R. Giroux, président
R.L. Gillen
*A.W. Allan
*W.A. Hadden
**A.A. MacNaughton
**W.R. Teschke
***R.K. Joyce
***J.H. Dickey

*Mandat expire en juin 1982
**Mandat expiré le 1^{er} décembre 1981
***Mandat expiré le 1^{er} juin 1981

Comité de la vérification

J.H. Dickey, président
A.W. Allan
A.A. MacNaughton

Directeurs

R.L. Gillen
Président
et chef de la direction générale

O.I. Matthews
Vice-président,
et directeur général,
Centre d'approvisionnement
pour l'exportation

R.E. Pedersen
Vice-président
(planification et liaison)

F.O. Kelly
Contrôleur

J.A. Bélisle
Conseiller général et secrétaire

Comité consultatif Industriel

Association des ingénieurs conseils du Canada (AICC)

G.M. Pearson, président¹
H.R. Pinault, directeur gérant

Association des banquiers du Canada (ABC)

E.J. Morris (Banque de commerce canadienne impériale),
président, comité import/export ABC

Chambre de commerce du Canada (ChCC)

Stanley C. Roberts, président
Stuart McEvoy (Alcan Aluminum Ltd.)

Association canadienne de la construction (ACC)

R.E. Nuth, président
R.J. Balfour, président, comité d'exportation de l'ACC

Association canadienne d'exportation (ACE)

T.M. Burns, président
P.G. Opler (The Foundation Company of Canada Limited),
président, comité des projets de biens
d'équipement à l'étranger

Association des manufacturiers canadiens (AMC)

Roy A. Phillips, président
Ronald McCallum (Hawker Siddeley Canada Inc.),
président, comité d'exportation de l'AMC

Institut royal d'architecture du Canada (IRAC)

Peter van Es, directeur exécutif²
Boris Zerafa, FRAIC

Notes:

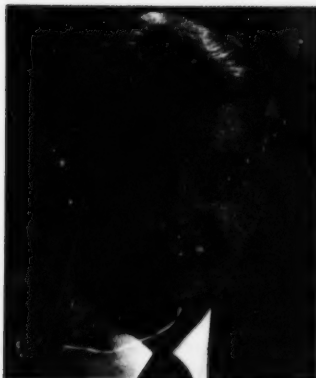
- 1 M. Pearson a remplacé K.A. McLennan comme président de l'AICC et comme l'un des représentants de cette association le 18 novembre 1981.
- 2 M. van Es a remplacé M. Robbins Elliott comme directeur exécutif de l'IRAC et comme l'un des représentants de cette association le 13 juillet 1981.

Table des matières



Déclaration du Ministre	5
Rapport du Président	6
Objectifs et rôle	8
Activités commerciales	10
Finances	14
États financiers	
Rapport du Vérificateur général	15
Bilan	16
État des résultats	18
État des bénéfices non répartis	19
État de l'évolution de la situation financière	19
Notes aux états financiers	20
Fournisseurs canadiens	22
Clients étrangers	25

Déclaration du Ministre



Un commerce extérieur florissant est essentiel à l'économie du Canada. Les exportations profitent aux Canadiens parce qu'elles créent des emplois, raffermissent le dollar canadien, réduisent l'inflation et peuvent éventuellement diminuer les taux d'intérêt.

L'influence des exportations sur l'économie a atteint un tel point qu'environ trois dollars sur dix proviennent de marchandises vendues à d'autres pays. Les exportations annuelles du Canada ont dépassé 80 \$ milliards et sa part en matière d'exportations de produits fabriqués des pays aux marchés économiquement développés est passée de 3.7% en 1980 à 4.2% en 1981. Le rôle des exportations deviendra un facteur encore plus déterminant du bien-être économique non seulement du Canada mais de la plupart des pays industrialisés du monde.

Le Gouvernement du Canada développe activement les marchés d'exportation et il a, au cours des ans, encouragé et appuyé les activités d'exportation des entreprises canadiennes. À la suite de la réorganisation du ministère des Affaires extérieures, le commerce joue désormais un rôle central dans la conduite de la politique étrangère du Canada. La Corporation commerciale canadienne est un élément important du programme d'exportation du pays.

En 1981, la Corporation commerciale canadienne a conclu des contrats d'une valeur de plus de 550 \$ millions pour le compte d'exportateurs canadiens. La CCC a atteint ce sommet en répondant aux besoins de clients étrangers désirant acheter des biens et services au Canada de gouvernement à gouvernement. Par ailleurs, la Corporation a accepté, à la demande de firmes canadiennes, de faire fonction de mandataire principal pour les ventes entre gouvernements, ce qui leur assure en retour un avantage certain sur leurs concurrents.

Je loue le travail que la Corporation a accompli l'année dernière pour faire connaître ses services à plus d'entreprises canadiennes. Je félicite M. Ralph Gillen, le président sortant, d'avoir su diriger avec dynamisme la CCC et d'avoir bien orienté les exportateurs au cours des ans.

J'espère que la collaboration entre le monde des affaires et la CCC demeurera étroite afin de réaliser les objectifs du Canada en matière d'exportation.

A stylized, handwritten signature in black ink, likely belonging to Edward C. Lumley.

L'honorable Edward C. Lumley, C.P., député
Ministre d'État (Commerce international)

Rapport du président



Malgré une année de récession mondiale, il est particulièrement satisfaisant de constater que les nouvelles commandes reçues par la Corporation commerciale canadienne ont progressé de 35% pour atteindre un record de 554 \$ millions. Le cap du demi-milliard de dollars a été atteint avec un rapport entre les coûts et le chiffre d'affaires de 2,4%, ce qui a été même inférieur au taux de 2,6% de l'an dernier. Ces réalisations et une réduction du coût d'exploitation, passé de 13,1 \$ millions à 12,2 \$ millions, ainsi que l'élimination du déficit des bénéfices non répartis, nous ont permis de réaliser une année remarquable.

Un certain nombre d'autres réalisations méritent d'être signalées:

- **Importante vente de produits à l'Algérie.** c'est-à-dire la fourniture par plusieurs producteurs de l'Ouest d'huile de Canola extraite du colza canadien. Ce contrat a permis de regrouper des fournisseurs de l'Alberta et de la Saskatchewan et de transformer une situation concurrentielle en une vente négociée.
- **Deux programmes de plusieurs millions de dollars pour le compte des fabricants canadiens à l'issue des soumissions relatives à des projets financés par la Banque mondiale.** Les fournisseurs canadiens éprouvent depuis longtemps de graves difficultés à participer à des projets étrangers financés par des organismes multilatéraux; cependant, il est à souhaiter que l'approche élaborée par la CCC, de concert avec le personnel du Marketing international du ministère de l'Industrie et du Commerce (maintenant passé aux Affaires extérieures) permette d'offrir des débouchés additionnels à un nombre supérieur de firmes canadiennes, notamment les petites entreprises.
- **La conclusion d'une entente d'achat de services pédagogiques avec le ministère de l'Éducation du Bahreïn,** au nom de l'Ontario Educational Services Corporation (société du gouvernement provincial). En vertu de cette entente, il n'est pas nécessaire de négocier de contrats séparés avec le ministère de l'Éducation du Bahreïn pour le cas de transactions individuelles relativement petites; il s'agit là de la première d'une série d'ententes que signera la CCC pour la prestation de biens et services dans le secteur de l'éducation. La Corporation a l'intention de conclure d'autres ententes de ce genre afin de promouvoir le commerce dans une vaste gamme de secteurs avec d'autres pays.
- **Conception d'un mécanisme destiné à mobiliser les ressources techniques des ministères du gouvernement canadien afin d'aider les sociétés privées à combler les besoins de technologie de pointe des gouvernements étrangers.** Les communications et le transport sont les deux principaux secteurs où l'on fait de réels progrès; à cet égard, on a négocié un premier contrat avec le gouvernement de Hong Kong pour la gestion du trafic des ports, qui réunira les compétences de la Leigh Instruments et de la Garde côtière canadienne de Transports Canada.

Ces réalisations font bien ressortir un dynamisme général qui devrait permettre de réaliser d'importants profits à l'exportation au cours des prochaines années.

L'établissement d'un bureau de la CCC à Edmonton, au mois d'août 1981, constitue la réponse de la Corporation aux demandes des gouvernements provinciaux; ces derniers désiraient que les firmes canadiennes dans les quatre provinces de l'Ouest aient un accès plus direct aux services de la CCC. Cette initiative a été bien accueillie par les organisations commerciales du secteur privé et les autorités provinciales.

Par ailleurs, on s'efforce tout particulièrement de sensibiliser davantage les gouvernements étrangers à la disponibilité de l'aide unique de la CCC. Grâce à l'entière coopération des missions canadiennes dans la région, on a mis sur pied, au cours de l'année, des plans afin d'établir un service de la CCC en Asie du Sud-Est, notamment à cause de l'accueil enthousiaste des représentants des gouvernements des pays de l'ANASE.

Ces activités s'inscrivent bien dans la récente réorganisation du ministère de l'Industrie et du Commerce qui a transféré ses services de développement du commerce international au ministère des Affaires extérieures, ce qui permettra d'améliorer les relations de travail étroites entre la CCC et les premiers responsables du gouvernement canadien en matière d'économie et de commercialisation: les chefs de délégation et les délégations commerciales à l'étranger.

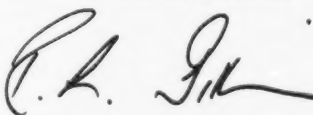
Les nominations de MM. Mark R. Daniels et Walter A. Hadden au Conseil d'administration ont été bien accueillies, ce qui avait permis de combler tous les postes, soit sept représentants du secteur privé et trois cadres supérieurs du secteur public. Cependant, vers la fin de l'année, M. John Bruk a dû abandonner son poste à cause d'autres fonctions commerciales. Son influence stimulante et ses bons conseils nous manqueront. Par ailleurs, M. William Teschke a également dû abandonner ses fonctions, aussi vers la fin de l'année, à cause de sa nomination à un poste gouvernemental; M. Claude Charland, ancien directeur, a été de nouveau nommé membre du Conseil. Nous sommes bien heureux du retour de M. Charland et nous tenons à souligner la très grande contribution de M. Teschke.

Quant à moi, je dois maintenant, pour des raisons médicales, abandonner mon poste de président et de chef de la direction générale. Pendant presque quatre ans la direction des affaires de la Corporation s'est révélée un défi et une expérience enrichissante; je remercie profondément le Conseil d'administration, mes collègues du Bureau central de la CCC et du Centre d'approvisionnement pour l'exportation, ainsi que mes associés au gouvernement et du secteur privé qui m'ont accordé leur appui continu.

Le récent succès de la Corporation commerciale canadienne traduit bien une intégration plus poussée d'une vaste gamme d'organisations gouvernementales en vue d'accroître la compétitivité des exportations de l'industrie canadienne: le financement et les services d'assurance de la **Société pour l'expansion des exportations**; les programmes de commercialisation de la **Direction des programmes de défense** et du **service du développement du commerce international** (maintenant passé aux Affaires extérieures) et les **directions du secteur industriel** à Industrie et Commerce (maintenant le MEIR); la contribution des spécialistes techniques des ministères comme **Transports et Communications**, les services de contrats et d'achats spécialisés des **Centres de produits d'Approvisionnements et Services Canada** et, notamment, la performance soutenue remarquable du **Centre d'approvisionnement pour l'exportation**, pierre angulaire des activités de la CCC. Tous ces efforts ont considérablement contribué à la réussite sans pareil de la Corporation. Cette collaboration illustre bien comment un éventail d'organisations gouvernementales, de concert avec une société de la Couronne avec une orientation particulière, peuvent intensifier les efforts de commercialisation du Canada à l'étranger.

Je me joins au Conseil d'administration pour féliciter le personnel et tous autres collaborateurs à la performance passée de la Corporation et je leur souhaite autant de succès au cours de l'excitante période qui s'en vient.

Le président et
chef de la direction générale,



R.L. Gillen

Objectifs et rôle

La Corporation commerciale canadienne (la "CCC") instituée en 1946 par une loi du Parlement, est une société de la Couronne, propriété exclusive du Gouvernement du Canada. Elle rend compte au Parlement par l'intermédiaire du Secrétaire d'État aux affaires extérieures et le Ministre du Commerce international.

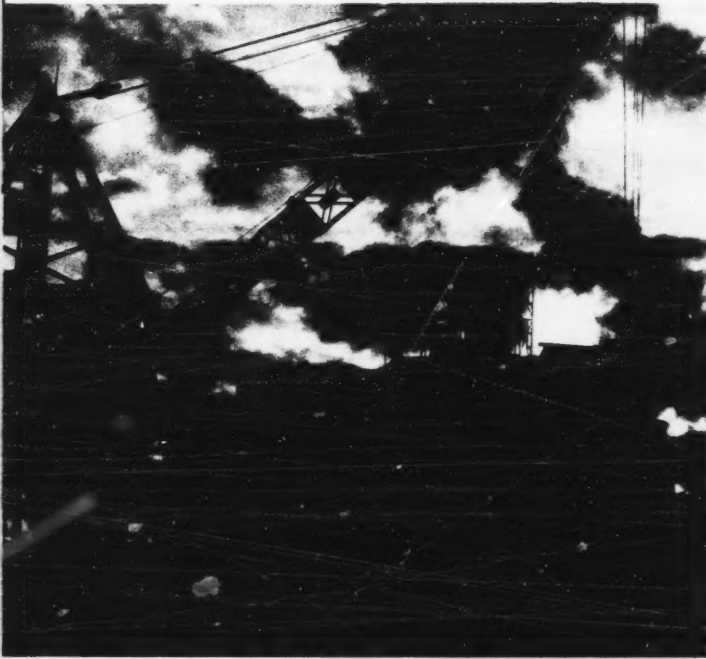
La CCC a été établie pour "contribuer à l'essor du commerce entre le Canada et d'autres pays". En principe, la CCC achète des fournisseurs canadiens et vend simultanément à des gouvernements étrangers. Les droits et les obligations ainsi assumés par la CCC, dans le cadre de ses contrats de vente, sont donnés en sous-traitance de façon consécutive à des fournisseurs canadiens, ce qui permet aux firmes canadiennes de respecter leurs engagements à l'exportation du point de vue technique et financier.

La CCC reçoit la majorité de ses demandes directement des gouvernements étrangers et des organismes internationaux. Lorsqu'un client étranger le lui demande, la CCC obtient une liste de prix et confirme la disponibilité des biens et services canadiens par des appels de soumissions concurrentielles. En vertu d'une entente officielle entre la Corporation et le ministère des Approvisionnements et Services (le MAS: acheteur du gouvernement du Canada), le Centre d'approvisionnement pour l'exportation s'occupe des ventes de matériel militaire et commercial de la CCC et les centres de produits du Ministère fournissent les autres services techniques nécessaires, ce qui offre aux clients les mêmes services d'approvisionnement que ceux dont jouit le gouvernement du Canada lorsqu'il achète pour son propre compte.

La CCC répond également aux demandes des fournisseurs canadiens qui désirent que la Corporation élabore des contrats entre gouvernements pour leur compte. Dans ces circonstances, la participation de la CCC, à titre de mandataire principal, permet souvent à un client étranger d'éviter les longs retards et les coûts élevés inhérents aux appels d'offres concurrentielles. Ces renseignements sont de nature commercialement confidentielle et ils ne seront pas mis en adjudication. Qu'il s'agisse d'une transaction d'un acheteur étranger ou d'un fournisseur canadien, la CCC protégera dans ces cas, le principe de passation de marchés avec un fournisseur exclusif.

A la demande du client, CCC, par l'entremise du Centre d'approvisionnement pour l'exportation, assume également la responsabilité de l'approvisionnement au Canada d'un projet financé par prêt, ou ligne de crédit de l'Agence canadienne du développement international (ACDI).

En vue d'accroître la participation du Canada aux projets multilatéraux financés par des institutions financières internationales, la Corporation, de concert avec le ministère des Affaires extérieures (Développement du commerce international), examine les exigences des projets, obtient des organismes responsables certains documents d'appels d'offre et, par l'intermédiaire du Centre d'approvisionnement pour l'exportation, demande aux fournisseurs canadiens éventuels de présenter des soumissions. Ces dernières sont ensuite regroupées et présentées comme soumission à l'organisme gouvernemental étranger responsable, étape nécessaire seulement lorsque les firmes canadiennes ne soumissionnent pas directement.



La participation de la CCC aux appels de soumissions multilatérales est particulièrement utile lorsqu'un projet requiert les ressources de plusieurs firmes canadiennes et que l'on peut réaliser des économies au niveau des cautionnements, du conditionnement, de l'expédition et des assurances.

La CCC coordonne ses activités avec celles d'autres ministères et organismes du gouvernement du Canada intéressés à venir en aide aux exportateurs canadiens; elle veille aussi à éviter le chevauchement de services. La Corporation travaille également en collaboration avec les associations commerciales privées, les banques, les compagnies d'assurance, les maisons de commerce et autres lorsqu'une entente entre gouvernements contribuera à accroître leurs exportations.

Le rôle de la Corporation est d'élaborer un contrat entre gouvernements lorsque cette entente s'inscrit dans le cadre d'une soumission internationale ou lorsque le client étranger le demande et que l'exportateur estime qu'elle améliorera ses chances de vente. La CCC ne fait pas concurrence au secteur privé et elle ne participera pas à une transaction si la firme cana-

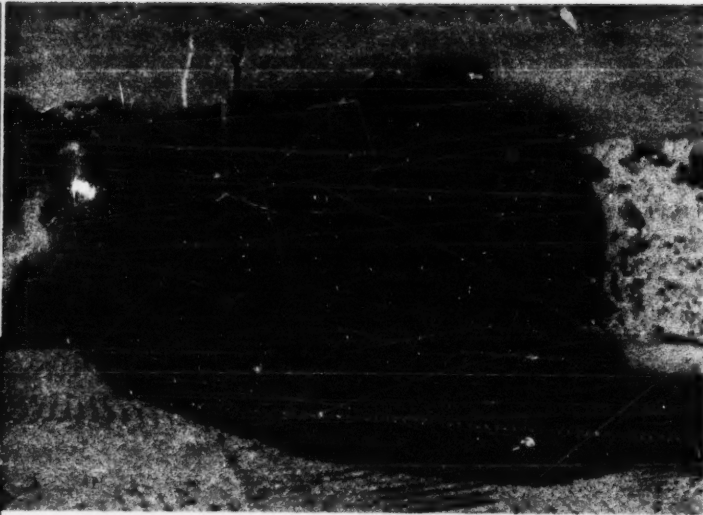
dienne préfère exploiter elle-même un débouché à l'exportation. Par ailleurs, la Corporation ne poursuit aucun programme de marketing, n'offre ni financement ni assurance, et ne conserve pas de stock. En ce qui concerne les projets de biens d'équipement, il appartient aux firmes privées de s'occuper des activités d'ingénierie, de la fourniture d'équipement, de la gestion de projets et de la construction.

Le rôle principal de la Corporation, comme mandataire principal, est d'une part, d'agir à titre d'intermédiaire entre les gouvernements étrangers et les fournisseurs canadiens de biens et services et, d'autre part, de s'occuper de tous les aspects d'une vente, jusque et y compris l'acceptation finale. En outre, la Corporation aide les exportateurs canadiens à mobiliser des ressources appropriées, à négocier des contrats et à évaluer les risques.

Depuis sa création en 1946, la CCC a aidé des centaines de firmes canadiennes à exporter, chaque année, plus de 10 \$ milliards en biens et services, vers plus de 90 pays étrangers et organismes internationaux.



Activités commerciales



Ce véhicule de neige à chenilles pour passagers et fret fabriqué par la société Bombardier Ltée de Valcourt (Québec) a été choisi parmi plusieurs véhicules concurrents par l'armée américaine. Acheté par l'intermédiaire de la CCC, il est utilisé en Alaska et à d'autres bases militaires dans le Grand Nord.

La Corporation commerciale canadienne, par l'intermédiaire du Centre d'approvisionnement pour l'exportation, a accordé 2 443 contrats, d'une valeur de 554 \$ millions en 1981-1982. Cet accroissement de 35% par rapport à l'an dernier constitue un chiffre d'affaires record que les ententes entre gouvernements ont permis à la CCC de réaliser au nom des firmes canadiennes. Le tableau 1 résume la performance de la Corporation de 1971 à 1981. Depuis la réorganisation de la Corporation en 1978, il y a eu une croissance annuelle moyenne supérieure à 32%.

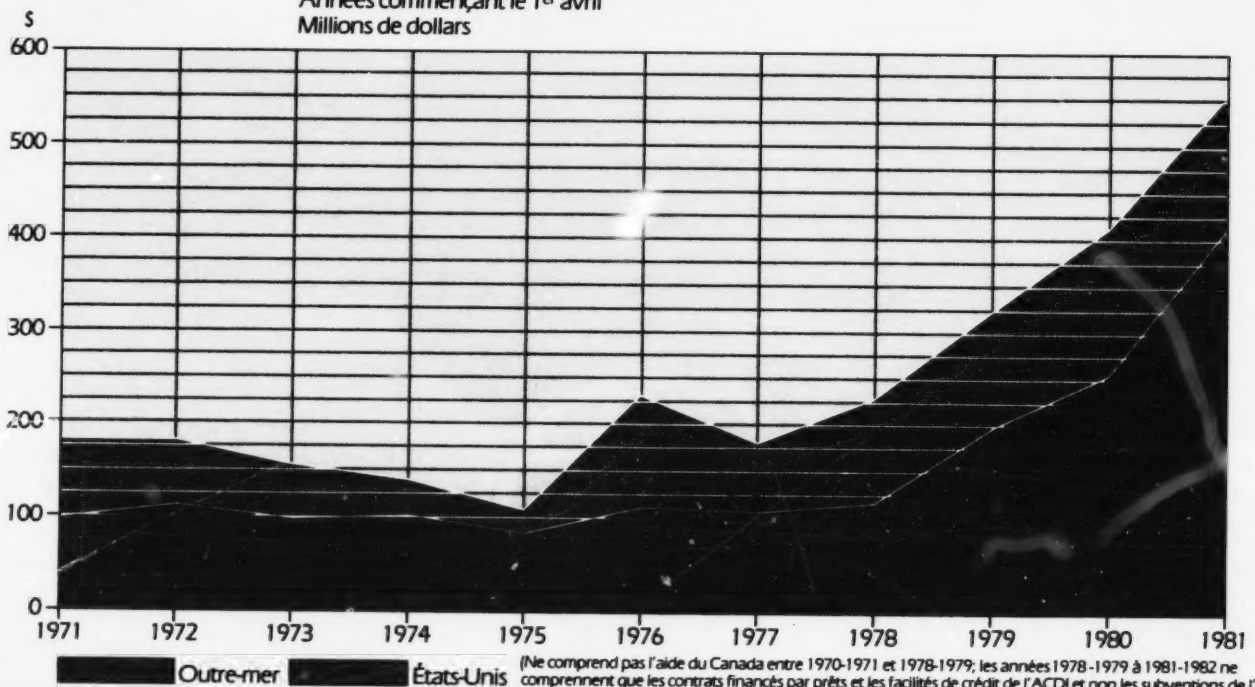
Ventes aux États-Unis

Le gouvernement américain est depuis un certain temps le plus important client de la Corporation (voir le **tableau 1**). Au cours de 1981-1982, il a conclu un peu moins de 1 500 contrats par l'intermédiaire de la CCC, soit 61% du total. Les demandes provenant des États-Unis portent principalement sur des produits et des services de pointe, soit la recherche spatiale, le matériel commercial et militaire. Voici certains exemples des principaux contrats: système intégré de surveillance sous-marine (Computing Devices of Canada), équipement militaire de communication (société Marconi du Canada). En outre, on a négocié avec l'U.S. Navy d'importantes modifications de contrats pour la fourniture d'autres systèmes de navigation à inertie LN35, produits par la Litton, et avec la National Aeronautics and Space Adminis-

Tableau 1

VALEUR DES COMMANDES REÇUES

Années commençant le 1^{er} avril
Millions de dollars



tration (NASA) afin de poursuivre la production du système de manipulateur télécommandé, fabriqué par la Spar Aerospace, pour les essais de la navette spatiale Columbia.

Voici d'autres exemples de produits vendus aux États-Unis par l'intermédiaire de la CCC: camions de pompier, casques d'acier, antennes, systèmes de protection contre les fils électriques pour hélicoptère, tours, roues de caoutchouc plein, câbles métalliques, bobines, pièces de rechange pour aéronefs et services de réparation et de révision.

Le Canada peut fournir des articles qui conviennent au climat très rigoureux, soit des véhicules de neige à chenilles pour passagers et fret (Bombardier), des raquettes (Magline), des vêtements et des chaussures d'hiver.

A la fin de l'exercice, plusieurs commandes exceptionnelles importantes, dépassant 2,5\$ milliards, étalées sur plusieurs années, ont été négociées. Elles comportent des contrats pour transporteurs de troupes fabriqués par General Motors du Canada et des appareils de sauvetage pour hélicoptères maritimes fabriqués par la DAF Indal.

Ventes outre-mer

En 1981-1982, la Corporation a conclu 946 contrats avec des clients étrangers et des organismes internationaux; ce qui représente une valeur totale de quelque 144\$ millions. Le **tableau 2** présente une répartition géographique de la valeur des commandes reçues au cours des trois dernières années. Au cours de 1981-1982, il importe de signaler une vente de 66\$ millions à l'Office national de commercialisation (ONACO) du gouvernement de l'Algérie, soit la fourniture de 96 000 tonnes d'huile Canola, extraite du colza canadien. Cette entente, fruit d'une année de travail d'élaboration entrepris par la Direction générale de la commercialisation des céréales du ministère de l'Industrie et du Commerce et plusieurs producteurs de l'Ouest prévoit un prolongement possible de deux ans, ce qui représenterait ainsi une valeur totale additionnelle de 140\$ millions.

On présente à la page 25 les noms de clients étrangers avec lesquels on a signé de nouveaux contrats en 1981-1982, dont, entre autres, la British Gas Corporation qui a effectué son premier achat, par l'intermédiaire de la CCC, d'équipement d'analyse d'émission de fumée (Optech Incorporated) et le Centre national d'études spatiales de la France qui a acheté de l'équipement pour une station au sol (satellite) (Canadian Astronautics).

Un système de télécommunication d'une valeur de 200 à 300\$ millions a figuré parmi les principaux projets d'outre-mer qu'on élaborait vers la fin de l'exercice. Ce projet en Arabie Saoudite mettrait en valeur les compétences techniques du Ministère fédéral des Communications et d'un consortium de sociétés canadiennes.

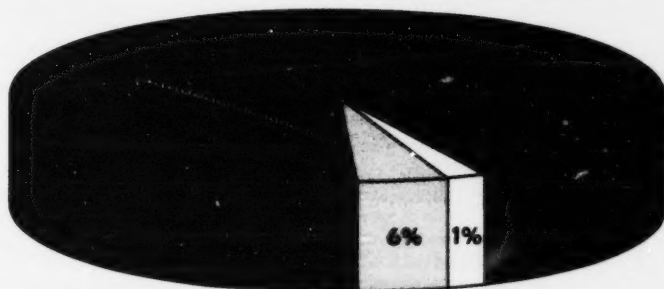


Par l'entremise de la CCC, trois fournisseurs de l'Ouest du Canada (Alberta Food Products, Fort Saskatchewan (Alberta); CSP Foods Ltd., Winnipeg (Manitoba); et United Oilseed Products Ltd., Lloydminster (Alberta) ont fait cause commune pour fournir au gouvernement de l'Algérie 96 000 tonnes d'huile Canola, extraite du colza.

Tableau 2
RÉPARTITION
GÉOGRAPHIQUE
DES COMMANDES REÇUES

Volume annuel moyen
en 1979-1981

Années commençant le 1^{er} avril



Produits

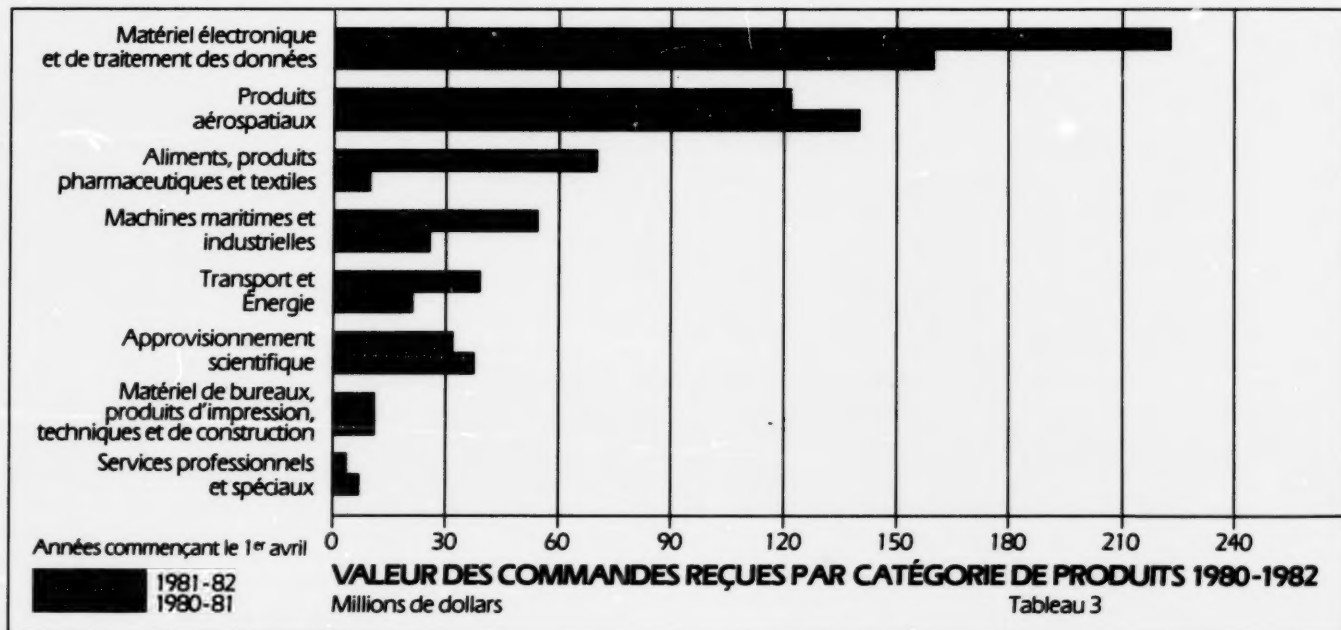
Grâce à la renommée croissante du Canada comme producteur d'équipement électronique connexe, d'autres clients étrangers ont acheté des produits de pointe à des fins militaires et civiles, y compris un simulateur de vol pour la marine royale néerlandaise (CAE Electronics) ainsi qu'un système d'analyse numérique d'images (Dipix Systems Limited) destiné à enregistrer et à analyser les données de satellites, pour le laboratoire national aérospatial de ce pays.

Bien qu'en 1981-1982, les achats de matériel militaire aient, comme l'an dernier, représenté la majorité des ventes de la CCC, un certain nombre de grandes ventes dans des domaines autres que l'électronique et l'aérospatiale, ont été réalisées avec les clients étrangers et les organismes internationaux.

Voici ces produits:

- fournitures scolaires
- services pédagogiques
- machines à écrire
- ateliers mobiles
- valises diplomatiques
- vaccins
- équipement de construction de routes
- services de pulvérisation pour rivières
- trousse médicale
- masques de ski
- poutres en acier

Le **tableau 3** établit une comparaison entre les principales catégories de produits au cours des deux dernières années. Si l'on tient compte de la diminution des ventes de matériel aérospatial, la valeur des achats de produits électroniques a augmenté de 63 \$ millions par rapport à 1980-1981, ce qui traduit bien la renommée croissante de l'industrie canadienne dans ce secteur.



Fournisseurs canadiens

Grâce aux efforts accrus déployés par la Corporation afin de mieux faire connaître son rôle en matière d'exportation, il y a eu, l'an dernier, une augmentation de 19% du nombre des demandes de firmes intéressées aux contrats de ventes entre gouvernements. Aux pages 22 à 24 sont énumérées les sociétés avec qui l'on a conclu de nouveaux contrats, y compris 159 sociétés que la CCC n'avait pas servi l'année précédente.

Bien que plusieurs des grands contrats conclus par la CCC en 1981-1982 traduisent la demande soutenue de produits coûteux de pointe, plus de 85% des commandes reçues par la Corporation ont été d'une valeur inférieure à 100 000 \$. Bien que de telles ventes ne soient pas nécessairement faites exclusivement par des petites firmes, la Corporation continue de stimuler la participation des petites et moyennes entreprises canadiennes aux contrats d'outre-mer. Comme le démontre le **tableau 4**, plus de 50% des firmes, avec lesquelles la CCC a conclu des contrats d'exportation en 1981-1982, ont eu un chiffre d'affaires inférieur à 5 \$ millions ou comptaient moins de 100 employés, suivant les tendances identifiées l'année précédente.

Le **tableau 5** présente une répartition géographique du volume d'exportation réalisé par les firmes canadiennes. Bien que les firmes de l'Ontario et du Québec aient obtenu plus des quatre cinquièmes des commandes passées à la Corporation l'an dernier, les provinces de l'Ouest ont aussi réalisé d'importants gains.

Tableau 5

VALEUR EN DOLLARS DES CONTRATS DE LA CCC PAR RÉGION, 1981-1982

Années commençant le 1^{er} avril

	20% - Provinces de l'ouest
	38% - Ontario
	41% - Québec
	1% - Maritimes

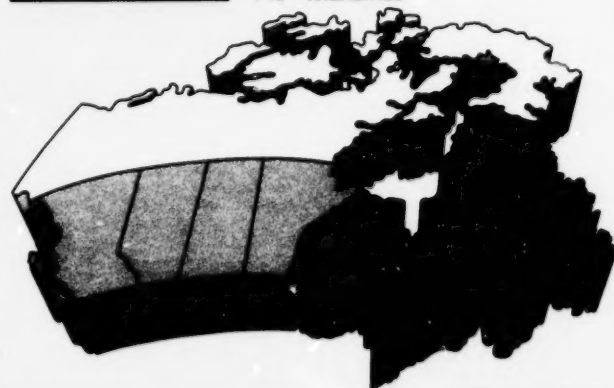
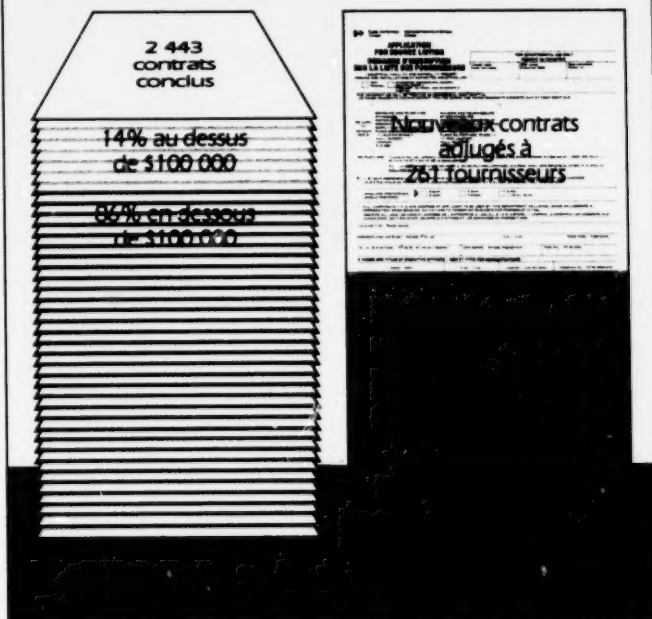


Tableau 4

SERVICES DE LA CCC À LA PETITE ENTREPRISE

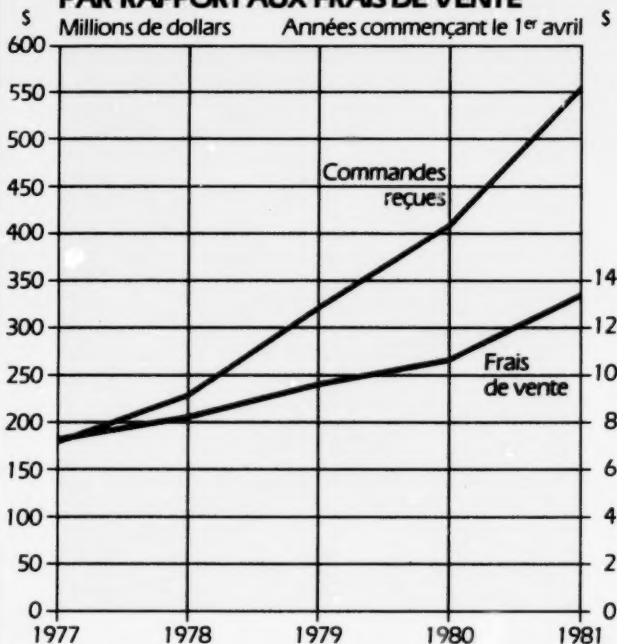
Année commençant le 1^{er} avril 1981



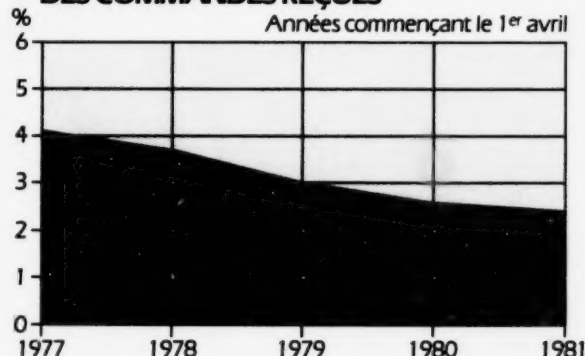
Des raquettes ont été achetées, par l'entremise de la CCC, par l'armée américaine. Produites par les membres de la réserve indienne Golden Lake, elles ont été montées et distribuées par Magline of Canada, Limited à Renfrew (Ontario), spécialistes en produits d'aluminium et de magnésium.

Tableau 6

ACCROISSEMENT DES COMMANDES REÇUES PAR RAPPORT AUX FRAIS DE VENTE



FRAIS DE VENTE EN POURCENTAGE DES COMMANDES REÇUES



Au 31 mars 1982, la Corporation commerciale canadienne jouissait d'une bonne situation financière. Son fonds de roulement s'est amélioré malgré l'augmentation de 13% (37 \$ millions) de la facturation des contrats en 1981-1982 par rapport à l'année précédente. Malgré l'accroissement sensible de l'activité commerciale, les comptes à recevoir ont été légèrement inférieurs à ceux de l'an dernier, ce qui traduit bien les efforts accrus de recouvrement déployés tout au long de l'année. Les revenus d'intérêt tirés du solde de caisse ont également contribué à cette remarquable situation du fonds de roulement. Selon les prévisions actuelles, la demande à cet égard augmentera au cours de 1982-1983 et la Corporation pourrait, à l'occasion, emprunter (conformément à la Loi sur la CCC) afin de combler ses besoins de fonds de roulement à court terme.

Les frais de services que la Corporation paie à Approvisionnement et Services Canada, selon la valeur des commandes reçues (soit 554 \$ millions) ont augmenté de 144 \$ millions (35%) par rapport à l'an dernier. Cet accroissement du coût des services offerts par Approvisionnement et Services Canada est attribuable à cette augmentation du volume des affaires. En raison d'une demande accrue relativement à l'évaluation et à la négociation de grands projets de biens d'équipement possibles, les frais administratifs se sont élevés à 1,6 \$ million et ont dépassé de ,5 \$ million ceux de l'année 1980-1981. Néanmoins, dans l'ensemble, les coûts des services offerts par Approvisionnement et Services Canada et les frais administratifs calculés selon la valeur des commandes reçues sont passés de 2,6% en 1980-1981 à 2,4% en 1981-1982. Le **tableau 6** présente une comparaison entre les coûts et les commandes reçues depuis 1977; on se rend ainsi compte de la réduction soutenue du rapport entre les coûts de ventes et le pourcentage des commandes reçues.

Les frais additionnels engagés dans le cadre de l'exécution des obligations contractuelles ont été sensiblement moins élevés que l'an dernier. Par conséquent, les dépenses totales n'ont été que légèrement supérieures à celles de l'an dernier malgré l'accroissement sensible de l'activité commerciale. À cet égard, les coûts nets d'exploitation sont passés de 13,1 \$ millions à 12,2 \$ millions.

La performance de la Corporation au niveau du recouvrement des comptes à recevoir et les taux d'intérêt particulièrement élevés ont généré des revenus d'intérêt de 2,5 \$ millions, soit un accroissement de 1,2 \$ million par rapport à 1980-1981.

L'excédent de l'exploitation de 5,3 \$ millions pour l'année a complètement éliminé le petit déficit des bénéfices non répartis et la Corporation affiche un excédent net de 5,2 \$ millions.

Rapport du vérificateur



L'honorable Mark MacGuigan, C.P., député
Secrétaire d'État aux affaires extérieures

J'ai vérifié le bilan de la Corporation commerciale canadienne au 31 mars 1982 ainsi que l'état des résultats, l'état des bénéfices non répartis et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la Corporation au 31 mars 1982 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que la Corporation, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

A stylized, handwritten signature in black ink, likely belonging to the Auditor General of Canada.

sous-vérificateur général
pour le vérificateur général du Canada

Ottawa (Ontario)
le 4 juin 1982

Corporation commerciale canadienne
Bilan au 31 mars 1982

Actif

	1982	1981
À court terme		
Encaisse et dépôts bancaires à court terme	\$ 23,417,613	\$ 16,130,575
Debiteurs		
Gouvernements étrangers (note 3a)	46,010,980	48,475,811
Gouvernement du Canada (note 3b)	1,839,749	11,515,284
Fraction à court terme d'un prêt à un fournisseur (note 6)	16,059	15,150
Effets à recevoir	—	87,976
Autres	<u>295,945</u>	<u>277,877</u>
	48,162,733	60,372,098
Réclamations proportionnelles payées ou dues	200,101,839	139,481,289
Avances aux fournisseurs	<u>5,926,649</u>	<u>10,127,183</u>
Total de l'actif à court terme	277,608,834	226,111,145
Prêt à un fournisseur, moins la fraction à court terme (note 6)	<u>140,763</u>	<u>156,822</u>
	<u>\$ 277,749,597</u>	<u>\$ 226,267,967</u>

Certifié exact:



Contrôleur

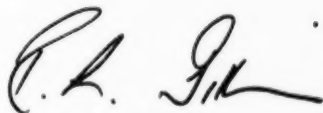
Passif

	1982	1981
À court terme		
Créditeurs et frais courus	\$ 37,345,578	\$ 37,078,717
Avances reçues des clients (note 5)	11,509,279	16,673,706
Paiements proportionnels reçus ou dus	200,101,839	139,481,289
Dû au gouvernement du Canada	2,445,607	843,003
Dû au Fonds renouvelable de la production de la défense	1,019,906	1,347,211
Provision pour frais additionnels de contrats	164,000	4,000,000
Emprunts auprès du Canada	—	7,000,000
Total du passif à court terme	<u>252,586,209</u>	<u>206,423,926</u>

Avoir du Canada

Capital d'apport (note 1)	20,000,000	20,000,000
Bénéfices non répartis	<u>5,163,388</u>	<u>(155,959)</u>
	<u>25,163,388</u>	<u>19,844,041</u>
	<u>\$ 277,749,597</u>	<u>\$ 226,267,967</u>

Approuvé par le Conseil:



Président



Directeur

Corporation commerciale canadienne
**État des résultats pour l'exercice
terminé le 31 mars 1982**

	1982	1981
Revenus et coûts des contrats		
Facturations contractuelles	\$ 329,088,045	\$ 292,040,976
Honoraires et autres revenus de contrats	<u>—</u>	<u>24,153</u>
Total des revenus de contrats	329,088,045	292,065,129
Coûts des contrats facturés	<u>329,088,045</u>	<u>292,040,976</u>
Participation aux dépenses	<u>—</u>	<u>24,153</u>
Dépenses		
Services fournis par Approvisionnement et Services Canada	11,783,503	9,494,971
Frais d'administration	1,574,307	1,097,214
Mauvaises créances	156,000	(3,000)
Frais additionnels de contrats	1,553,715	3,219,432
Frais d'intérêt	125,283	608,689
Autres	<u>7,590</u>	<u>20,159</u>
Total des dépenses	<u>15,200,398</u>	<u>14,437,465</u>
Autres revenus		
Revenu d'intérêt	2,528,214	1,292,407
Gains sur change	<u>500,866</u>	<u>33,753</u>
	<u>3,029,080</u>	<u>1,326,160</u>
Coût net de l'exploitation	12,171,318	13,087,152
Crédits parlementaires	<u>17,490,665</u>	<u>13,811,617</u>
Excédent de l'exploitation avant postes extraordinaires	5,319,347	724,465
Postes extraordinaires		
Frais et dépenses de litige engagés par le Ministère de la Justice (note 7b)	(1,226,335)	—
Crédit parlementaire supplémentaire pour le remboursement des frais et dépenses de litige (Note 7b)	1,226,335	—
Gain sur la vente d'un placement auprès d'un fournisseur	<u>—</u>	<u>263,927</u>
Excédent net	<u>\$ 5,319,347</u>	<u>\$ 988,392</u>

Corporation commerciale canadienne
**État des bénéfices non répartis
pour l'exercice
terminé le 31 mars 1982**

	1982	1981
Solde au début de l'exercice	\$ (155,959)	\$ (1,144,351)
Excédent net	<u>5,319,347</u>	<u>988,392</u>
Solde à la fin de l'exercice	<u>\$ 5,163,388</u>	<u>\$ (155,959)</u>

**État de l'évolution de la
situation financière pour l'exercice
terminé le 31 mars 1982**

	1982	1981
Fonds de roulement au début de l'exercice	<u>\$ 19,687,219</u>	<u>\$ 15,683,676</u>
Provenance des fonds		
Excédent de l'exploitation avant postes extraordinaires	5,319,347	724,465
Vente d'un placement auprès d'un fournisseur	—	263,928
Fraction à court terme d'un prêt à un fournisseur	16,059	15,150
Augmentation du capital d'apport	<u>—</u>	<u>10,000,000</u>
	5,335,406	11,003,543
Utilisation des fonds		
Emprunts à long terme du gouvernement du Canada maintenant exigibles	<u>—</u>	<u>7,000,000</u>
Augmentation du fonds de roulement	<u>5,335,406</u>	<u>4,003,543</u>
Fonds de roulement à la fin de l'exercice	<u>\$ 25,022,625</u>	<u>\$ 19,687,219</u>

Corporation commerciale canadienne
Notes afférentes aux états
financiers de l'exercice
terminé le 31 mars 1982

1. Exploitation

La Corporation agit surtout à titre d'organisme contractant lorsque des pays ou des organismes internationaux désirent acheter des produits et des services du Canada et veulent transiger d'un gouvernement à l'autre.

Des contrats sont conclus avec les gouvernements acheteurs et des contrats équivalents sont conclus par la Corporation avec les entreprises canadiennes.

Approvisionnements et Services Canada offre des services contractuels à la Corporation, qui sont facturés selon les taux prédéterminés et approuvés par le Conseil du Trésor, et offre certains services d'administration, au prix coûtant.

Si le Ministre l'ordonne, la Corporation doit virer au compte du Receveur général du Canada tout surplus qu'il considère excédentaire à ses besoins. Les déficits encourus sont acquittés à même une affectation de crédit du Parlement.

La Corporation n'a pas à payer d'impôt sur le revenu.

La Corporation n'a aucun capital social. Le capital d'apport de \$20 millions comprend les sommes reçues du Canada, en vertu du paragraphe 8(1) de la Loi sur la Corporation commerciale canadienne.

2. Conventions comptables importantes

a) Facturations contractuelles

Les ventes sont inscrites au moment de la livraison, sauf s'il s'agit de contrats comportant des paiements échelonnés; dans ce dernier cas, elles sont inscrites lorsque les paiements échelonnés sont échus. Étant donné qu'il n'y a pas eu transfert aux fournisseurs du titre des biens, relativement à ces facturations proportionnelles, la Corporation continue de comptabiliser les éléments d'actif et de passif correspondants jusqu'au moment de la livraison.

b) Mobilier et matériel

Le mobilier et le matériel sont imputés aux dépenses de l'exercice pendant lequel ils sont acquis. Au 31 mars 1982, le coût initial global du mobilier et du matériel de bureau existant s'élevait à \$118,000 (\$114,000 en 1981).

c) Devises étrangères

Tous les biens et toutes les dettes exprimées en devises étrangères ont été convertis au cours du change le 31 mars 1982. Les revenus et les dépenses ont été convertis au cours du change moyen pour le mois au cours duquel la transaction a eu lieu. Les gains et les pertes sur les opérations de change, y compris la conversion, sont démontrés à l'état des résultats.

3. Débiteurs

a) Gouvernements étrangers

Puisque les ventes de la Corporation se font sur une base intergouvernementale, le règlement de certains comptes peut traîner en longueur. La provision relative pour mauvaises créances est déterminée par un examen de tous les comptes impayés des gouvernements étrangers. Cet examen permet de réaliser que la situation politique et économique future, dans certains pays débiteurs, est soumise à des pressions ou influences imprévisibles. Par conséquent, on peut connaître à l'occasion, des retards de paiements, ce qui ne veut pas nécessairement dire qu'il faille inscrire une provision pour pertes éventuelles.

Au 31 mars 1982, la Corporation a fait provision de \$933,000 (\$777,000 en 1981) en prévision du non-recouvrement éventuel de certains montants à recevoir.

b) Gouvernement du Canada

Ce sont des affectations de crédit du Parlement qui servent aux dépenses et au fonds de roulement. Au 31 mars, le gouvernement du Canada devait encore payer \$1,839,749 à même les affectations de 1981-1982.

4. Engagements contractuels

Au 31 mars 1982, la Corporation s'était engagée à respecter des contrats avec ses clients au montant de \$854 millions (\$559 millions en 1981).

La Corporation s'est engagée à respecter les obligations de ses fournisseurs et d'assumer les frais additionnels par le manquement éventuel du fournisseur. Une provision de \$164,000 a été inscrite au titre de frais additionnels de contrats, qui pourraient se concrétiser, advenant l'impossibilité de certains fournisseurs de respecter leurs obligations contractuelles.

5. Avances reçues des clients

Certaines avances de clients, au montant de \$564,334 (\$478,220 en 1981) portent intérêt aux taux courants des dépôts bancaires à court terme.

6. Prêt à un fournisseur

Au cours de l'exercice 1971, la Corporation a conclu un accord de prêt avec un fournisseur. L'accord initial a par la suite été modifié de manière à ce que la Corporation puisse contrôler le pouvoir d'emprunt du fournisseur, ainsi que son pouvoir d'effectuer un changement de propriétaire. Le prêt ne porte pas intérêt, est sans garantie et est remboursable par versements annuels progressifs se terminant en 1990.

7. Éléments de passif éventuel et postes extraordinaires

a) La Corporation est défenderesse dans une poursuite en dommages-intérêts, intentée en 1975, pour des pertes présumées subies par suite de la résiliation d'une partie d'un contrat. La réclamation s'élève à \$6.8 millions, montant auquel s'ajoute celui de l'intérêt et des frais. Cette poursuite est contestée et l'issue demeure incertaine. Se basant sur l'avis juridique reçu, la direction ne juge pas nécessaire d'établir une provision pour règlement.

b) Suite à des décisions du Conseil du Trésor, la Corporation commerciale canadienne s'est vue obligée de rembourser les frais et les dépenses de litige encourus suite aux poursuites judiciaires intentées contre la Corporation relativement au contrat susmentionné. Ces frais sont couverts par des crédits parlementaires et les décisions du Conseil du Trésor reconnaissent que la Corporation n'est pas en mesure de valider ces dépenses autorisées par le ministre de la Justice.

c) La Corporation est défenderesse dans une poursuite en dommages-intérêts pour des pertes présumées subies par suite d'actions prises par la Corporation en 1980 en vue de prendre possession de certains biens d'une société-cliente du demandeur, afin de compléter un contrat. Se basant sur l'avis juridique reçu, l'administration ne juge pas nécessaire d'établir une provision pour règlement.

8. Accord pour les services de représentant

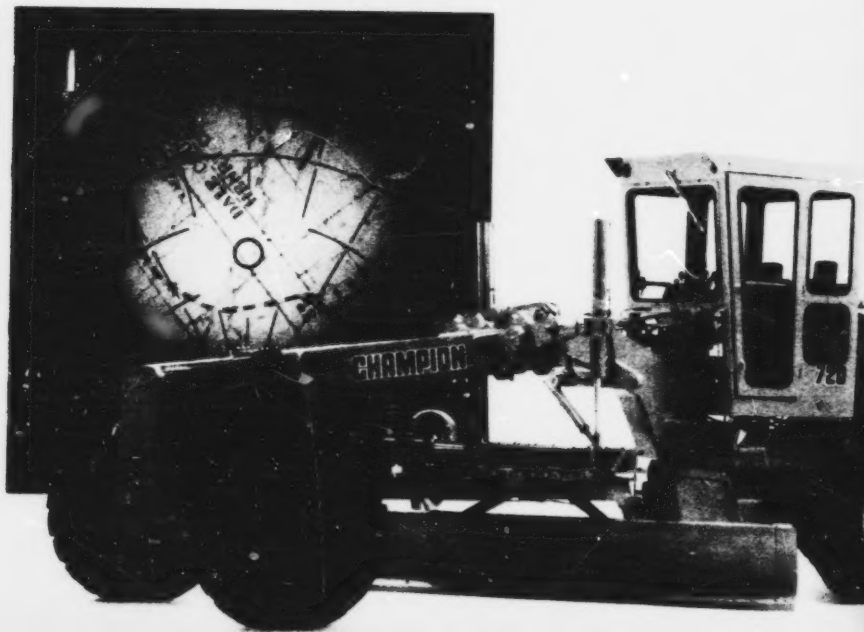
La Corporation a conclu un accord pour les services de représentant avec la Dismatica Industrial C.A. du Vénézuëla, qui a reçu des honoraires de \$10,953 au cours de l'exercice (\$9,079 en 1981).

Des accords ont également été conclus pour les services de représentant avec la Sunda Karya Corporation, Indonesia P.T. et Luis Fafie & CIA SA, Honduras, mais aucun versement n'a été effectué selon ces contrats et aucun n'est exigible.

Fournisseurs canadiens

La Corporation commerciale canadienne a servi environ 450 fournisseurs canadiens pendant l'année 1981-1982. Les ● indiquent les fournisseurs avec lesquels de nouveaux contrats ont été conclus pendant l'année.

● A & L Metal Products Limited ● A.C. Wickman Limited ● Abercorn Aero Limited ● Abitibi-Price Inc. ● Accessoires Casey Copter Limitée ● Acier Casteel Inc. ● Acklands Limited ● Acton Rubber Limited ● Aero Grinding Service Limited ● Aero Machining Ltd. ● Aero Mechanics Limited ● Aeroquip (Canada) Inc. ● Air Canada ● Aircraft Appliances and Equipment Limited ● Air Ocean Transport Inc. ● Alberta Food Products ● Alexander Lavendale & Associates Inc. ● Alexander Wig Industries Limited ● Alfex Inc.	● Algas Engineering Services Ltd. ● Allan Crawford Associates Limited ● Anachemia Ltée ● Andrus and Foster Hydraulics Limited ● Anship Limited ● Aoco Limited ● Aragain Import & Export Inc. ● Aro Canada Inc. ● Arsenaux Canada Limitée ● Ashman Technical Ltd. ● Atlantic Container Line (Canada) Ltd. ● Atlas Alloys ● Atlas Engineering & Machine Company, Limited ● Atlas Steels Company Limited ● Automotive Hardware Limited ● Aviation Electric Limited ● Aviquipo of Canada, Limited	● Bradley Air Services Limited ● Brazeau Transport Inc. ● Bridge & Tank Company of Canada Limited ● Bristol Aerospace Limited	● British Airways Holidays Limited ● British Columbia Telephone Company ● Byron Jackson (Division Borg-Warner (Canada) Ltd.)
● B & K Shipping Agency Ltd. ● B.B.F. Machine Shop Limited ● B.F. Goodrich Canada Inc. ● Babcock Allatt Limited ● Bach-Simpson Limited ● Barrie Machine Tool Manufacturing Inc. ● Barringer Research Limited ● Bata Industries Limited ● Bauer Bros. Co. (Canada) Ltd. (The) ● Baxter Energy Systems Corporation	● Bayly Engineering Limited ● Beacon International Travel Limited ● Beavers Dental Products Limited ● Bedcolab Ltée. ● Ben Flesher Limited ● Biltmore Industries Limited ● Boeing of Canada Ltd. ● Bombardier Inc. ● Bomen Inc. ● Boone Plumbing Supply Ltd. ● Boyd International Freight Forwarding Ltd.	● C.P. Transport (Maritime Division) ● CAE Electronics Ltd. ● Calko Mills Ltd. ● Camions Incendie Pierre Thibault de Pierreville Inc. ● Canada Carbon and Ribbon Company Limited ● Canada Cordage Inc. ● Canadair Limited ● Canadian Additions Foundation ● Canadian Aeronautical Instruments Ltd. ● Canadian Appliance Manufacturing ● Canadian Astronautics Limited ● Canadian Baker Perkins Limited ● Canadian Car (Pacific) Limited ● Canadian Coleman Co. Ltd. (The) ● Canadian Foremost Ltd. ● Can Am Freight Services (Pacific) Limited ● Canlab ● Canrep Inc. ● Cara Operations Limited ● Carleton University ● CCH Canadienne Limitée ● Chemco Rubber Limited ● Chemical Engineering Research Limited	● Chicago Rawhide Products Canada Limited ● Christine Purden Associates Limited ● Coastal Structural Steel Limited ● Codalex Limitée ● Code Felt Limited ● Commission canadienne du lait ● Comox Moving & Storage Ltd. ● Compagnie générale électrique du Canada, Limitée ● Compagnie Marconi Canada ● Compagnie pétrolière Impériale Ltée ● Computer Media Products Ltd. ● Computing Devices Company ● Concord Freight System Ltd. ● CONENCO International Limited ● Connaught Laboratories Limited ● Connors Bros. Limited ● Continental Air Freight Ltd. ● Cooper Tool Group Limited (The) ● Crane Supply ● Croydon Furniture Systems Inc. ● CSP Foods Ltd. ● C-Tech Ltd. ● Cummins Ontario Limited ● CXA Limitée ● Cyanamid Canada Inc.



D & S Aviation Inc.
 ● Daf Indal Ltd.
 ● Dale & Compagnie Limitée
 Dalhousie University
 Davie Shipbuilding Limited
 ● Debro Industries Limited
 ● De Havilland Aviation du
 Canada Limitée
 ● De Vilbiss (Canada) Limited
 Diemaco Inc.
 Dipix Systems Limited
 ● Dofasco Inc.

● E.T. Wilson Office Equipment Ltd.
 Eastern Aviation Contractors Ltd.
 ● Ecodyne Limited
 ● Eco-Tec Limited
 ● EECO Construction Inc.
 Elastometal Int. Limited
 Eldorado Tool & Manufacturing
 Company Ltd.
 Electrohome Limited

● Fag Bearings Limited
 ● Fathom Oceanology Limited
 ● Fell-Fab Products
 Ferranti-Packard Limited
 ● Field Aviation Company Limited
 ● Finnie Manufacturing Co. Ltd.
 Firan-Glendale Corporation
 ● Fisher Gauge Limited

● Gabriel of Canada Limited
 ● Garrett Manufacturing, Limited
 ● Gaymor Inc.
 ● Gelman Sciences Inc.
 ● Genaire Limited
 ● Genelcom Limited
 ● GENEQ Inc.
 ● General Home Systems Ltd.
 General Manufacturing Co. Ltd.
 ● General Motors of Canada
 Limitée
 ● General Tire & Rubber Company
 of Canada

Dominion Foundries & Steel
 (1980) Limited
 ● Domtar Inc.
 ● Doran-Smith Services Limited
 ● Dowty Equipment of Canada
 Limited
 Drummond McCall Incorporated
 ● Dulson Frank & Co. Ltd.
 ● Dunlop Industrial Limited
 Durmitor Inc.
 ● Dynapac Ltd.

Electronic Wholesalers Co. Ltd.
 ● Energie atomique du
 Canada Ltée
 ● Epro Machine Ltd.
 ● Erco Industries Limited
 ● Erie Technological Products
 of Canada, Limited
 ● Ernst Leitz (Canada) Limited
 Esprit Sports Products

Fleet Industries Ltd.
 Fleetline Industries Ltd.
 Ford du Canada Limitée
 ● Foster Wheeler Ltd.
 Foundation Electronic
 Instruments Inc.
 ● Frederick Parker (Canada)
 Limited

Genpak
 ● Genrad Ltd.
 Gentian Electronics Ltd.
 ● Gérard Parizeau Limitée
 ● Giga-Tron Associates Ltd.
 Gilbert C. Storey Machinery
 Limited
 ● Glanville Ford Sales Ltd.
 Global Thermoelectric Power
 Systems Ltd.
 ● Goodyear Canada Inc.
 ● Grand & Toy Limited
 ● Graphic Papers
 (A division of Rolland Inc.)
 ● Greening Donald Co. Ltd.
 ● Gulf Canada Limitée

H.I. Thompson Co. of Canada,
 Ltd.
 Hammond Manufacturing
 Company Limited
 ● Hanson-Mohawk Inc.
 Hawker Siddeley Canada Inc.
 ● Heath and Sherwood
 (1964) Limited
 Heede International (1980) Ltd.
 Hermes Electronics Limited
 Heroux Limited

● IBM Canada Limited
 ● I.P. Sharp Associés Limitée
 ● Industrial Instrument Co.
 ● Ingersoll-Rand Canada Inc.
 Innotech Aviation Limitée
 ● Inspectra Ltd.
 Interjet Incorporated
 International Civil Aviation
 Organization
 International Fasteners Limited

J.H. Ryder Machinery Limited
 J.M. Hill & Son Limited
 ● Jack Stephanson Pontiac
 Buick GMC Ltd.
 ● John Deere Limitée

● Katadyn-Guillot Inc.
 Kaufman Footwear Inc.
 ● Kaycom Inc.
 ● Keating W.J. Ltd.
 ● Keeprite Inc.
 Kelsey-Hayes Canada Limited
 ● Ken Dunbar Limited

L & R Communications Towers
 Western Ltd.
 ● La Compagnie canadienne
 d'oxygène Ltée
 ● La Compagnie Dominion
 Bridge Limitée
 Labrador Aviation Services Ltd.
 ● Lachance, Pare & Associés Inc.
 La Corporation de l'Ecole
 Polytechnique de Montréal
 ● Lajoie, Séguin, Consultants Inc.
 ● Layne Pumps Canada Limited
 Leavens Bros. Limited
 Légère Engineering Suppliers
 Limited
 ● Leigh Instruments Limited
 Leigh Navigation Systems Ltd.
 ● Les Aliments Dainty Inc.
 Les consultants NDT Ltée

● Hewlett Packard (Canada)
 Limitée
 Honeywell Limitée
 ● Hooker Electronics Canada Ltd.
 ● Household Movers & Shippers
 Ltd.
 Hovey & Associates (1979)
 Limited
 Husband Inc.

● International Harvester
 Canada Limited
 International Harvester
 Company of Canada, Limited
 Invar Industries (1979) Limited
 Irvin Industries Canada Limited
 ● ITT Cannon Electric Canada
 ● ITT Grinnell (Division of ITT
 Industries of Canada Ltd.)

● Johns Scientific
 ● Johnson Matthey Limited
 ● Joints éanches Tyton Inc.
 Joly Engineering Ltd.
 ● Jones F.W. & Son, Limited

Kerr Steamships (Canada) Limited
 ● King Grain Limited
 ● Kirby Technical Sales
 Incorporated
 ● Knock Manufacturing Co. Limited
 ● Kuehne & Nagel International Ltd.

Les déménagements Duprix
 Moving Ltée
 Les Editions Françaises Inc.
 Les Explosifs C.D.N. (1977)
 Explosives Inc.
 ● Les Industries d'Acier Laurier
 Les outillages routiers Limitée
 ● Les Tricots Duval & Raymond
 Ltée.
 ● Litton Systems of Canada Ltd.
 Logistec Corporation
 ● Lomom Printers Ltd.
 ● Longyear Canada Inc.
 Lorcon Inc.
 ● Lucas Industries Canada Limitée
 Lukis Stewart Sedwick Forbes Inc.
 ● Lumonics Inc.



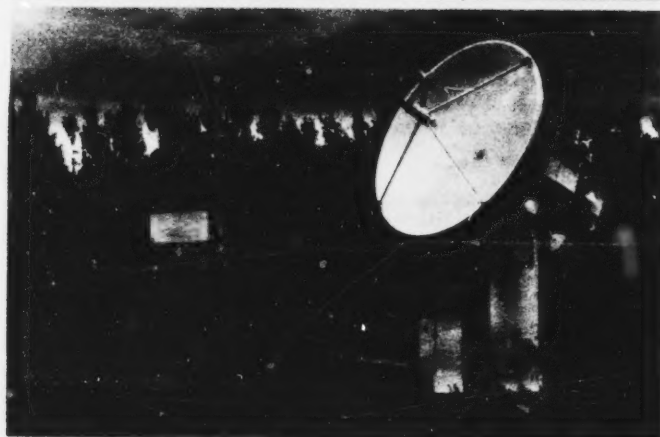
-
- | | | | |
|--|---|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> ● M & L Testing Equipment Co. Ltd. ● M.G. Transport Inc. ● MacDonald Steel (1976) Limited ● MacLean-Hunter Limited ● McCain Produce Company Ltd. ● McFarlane Son & Hodgson Limited ● Magline of Canada Limited ● Magna International Inc. (Division of Magna Electronics) ● Magneto, Hydraulics & Pneumatics Inc. ● Manta Industries Ltd. ● Maritime Industries Ltd. | <ul style="list-style-type: none"> ● Maritime-Ontario Freight Lines Limited ● Mason Boats Ltd. ● Mason Engineering Canada Ltd. ● Menasco Canada Ltée ● Merand Limited ● Metcan Fabricators Inc. ● Micom Co. ● Micro Metallurgical Limited ● Miller Communications Systems Ltd. ● Mitel Corporation ● Mosaid Inc. | <ul style="list-style-type: none"> ● Safety Supply Company ● Saguenay Maritime Limitée ● Saguenay Shipping Limited ● Sargent Welch Scientific of Canada Limited ● Scepter Manufacturing Company Limited ● Schenker of Canada Limited ● Sciex Inc. ● Scintrex Limited ● Seagold Industries Corporation ● Seals Unlimited ● Sedgwick Alexander Inc. ● Shell Canada's Limitée ● Sidbec International Inc. ● 600 Group Equipment Limited ● SKF Canada Limited ● Smart, Gordon P. ● Snap-On-Tools of Canada Ltd. ● Soundair Corporation ● Spar Aerospace Limited | <ul style="list-style-type: none"> ● Spartan of Canada, Limited ● Sperry Inc. ● Stan Clark Ltd. ● Standard Aero Limited ● Standard Modern Technologies ● Standard Modern Tool Company Limited ● Stangl Tool and Manufacturing Limited ● Stephenson International Inc. ● Steritech Pure Water Technical Services Ltd. ● Stratford Mfg. Inc. ● Superior Business Machines Limited ● Swedish Knitting Inc. ● Syntex Limitée ● Systematic Tool and Die Company Limited ● Systemhouse Ltd. |
|--|---|--|--|
-
- | | | | |
|--|---|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> ● N.O.W. & Associates Limited ● Nautical Electronics Laboratories Ltd. ● Nav-Aids Ltd. ● Navair Limited ● Niagara Hallmark Devices Ltd. ● Noranda Metal Industries Limited ● Noranda Mines Limited | <ul style="list-style-type: none"> ● Norpak Limited ● Northern Telecom Limitée ● Northwest Industries Limited ● Nova Scotia Research Foundation Corporation ● Nova Scotia Textiles Ltd. ● Novatronics of Canada Limited | <ul style="list-style-type: none"> ● Tapley Enterprises ● Technicon Canada Inc. ● Techwest Enterprises Ltd. ● Tektronix Canada Ltd. ● Tele-Radio Systems Ltd. ● Texaco Canada Inc. ● Thomson Electric Ltd. ● 3M Canada Ltd. ● Tillsonburg Pipe and Supply Ltd. ● Titan Proform Company Limited ● Tomenson Saunders ● Whitehead Limited | <ul style="list-style-type: none"> ● Torontrade Company ● TPS Industries Limited ● Tracked Vehicle Supply ● Transport Champlain Express Inc. ● Treck Photographic of Canada Limitée ● Tri-Canada Inc. ● Triple-A Manufacturing Co. Ltd. ● Triplex Engineering Co. Ltd. ● True Temper Canada Limited |
|--|---|--|--|
-
- | | | | |
|---|---|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> ● Ontario Educational Services Corporation ● Optech Incorporated ● Optotek Ltd. ● Organon Canada Limitée | <ul style="list-style-type: none"> ● Otal Precision Company Limited ● O-Two Systems of Canada Ltd. ● Outboard Marine Corporation of Canada Ltd. ● Owen Sound Air Services Limited | <ul style="list-style-type: none"> ● Ultramar of Canada Inc. ● Union Carbide du Canada Limitée ● Union Electric Supply Co. Limited | <ul style="list-style-type: none"> ● Uniroyal Limitée ● Unisource Technology Inc. ● United Oilseed Products Ltd. ● University of Toronto ● University of Victoria |
|---|---|---|--|
-
- | | | | |
|--|---|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> ● P.A.K. Industries Inc. ● P.C. Drop Forgings Limited ● Pacific Western Airlines Ltd. ● Panalpina, transport mondial Limitée ● Paton Aircraft & Industries Limited ● Penberthy Inc. ● Perrytech Corporation Ltd. ● Phillip A. Lapp Limited ● Phillips Cables Limited ● Photochemical Research Associates Inc. | <ul style="list-style-type: none"> ● Pierre Thibault Trucks Inc. ● Pitney Bowes du Canada Ltée ● Pottery Supply House Limited ● Pratt & Whitney Aircraft du Canada Limitée ● Presentey Engineering Products Limited ● Produits forestiers E.B. Eddy Limitée ● Protos Shipping (Québec) Ltd. ● Pylon Electronic Development Canada, Ltd. | <ul style="list-style-type: none"> ● Valcartier Industries Inc. ● Valcom Limited ● Varian Canada Inc. ● Veeder-Root of Canada, Limited ● Vickers-Sperry of Canada (1966) Ltd. | <ul style="list-style-type: none"> ● Viking Helicopters Limited ● Volcano Limited ● Vulcan Equipment Company Limited |
|--|---|--|---|
-
- | | | | |
|--|--|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> ● R.H. Nichols Co. Limited ● R.J. Stamping Co. Ltd. ● R.L. Crain Inc. ● Raber Glove Manufacturing Co. Ltd. ● Radionics Limited ● Rankin's Hardware Limited ● Raytheon Canada Limitée ● RCA Limitée ● Recherches Bell-Northern Ltd. ● Reed Stenhouse Companies Limited ● Réfrigérateurs Foster du Canada Ltée | <ul style="list-style-type: none"> ● Reliance Telecommunications Products Ltd. ● Renwick of Canada Inc. ● Reuter-Stokes Canada, Limited ● Ridgeline Products Inc. ● Robbins & Myers Canada, Ltd. ● Robin Aerospace Products Ltd. ● Rockwell International of Canada Ltd. ● Rolland Inc. ● Rolls-Royce (Canada) Limitée ● Ronyx Corporation Limited ● Russel Steel | <ul style="list-style-type: none"> ● Wackid Radio ● Walker-MacDonald Bits Ltd. ● Ward Beck Systems Ltd. ● Warnock Hersey Services professionnels Ltée ● Webster Instruments Ltd. ● Welmet Industries Limited ● Wes-T-Rans Ltd. ● West Heights Manufacturing Inc. ● Western Machine Works Limited | <ul style="list-style-type: none"> ● Western Sales and Promotion Co. ● Westinghouse Canada Limitée ● Williams and Wilson, Limited ● Willson Office Specialties Ltée ● Wind Turbine Company of Canada Limited (The) ● Windsor Textiles Limited ● Wire Rope Industries Ltd. ● Worthington Canada Inc. |
|--|--|---|---|
-
- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> ● Zagerman M. & Company Limited | <ul style="list-style-type: none"> ● ZBK Telecomputers Ltd. ● Zentronics Limitée |
|---|--|
-



Clients étrangers

Plus de 50 pays et organismes internationaux ont été desservis par la Corporation au cours de l'année terminée le 31 mars 1982. Les ● indiquent les pays avec lesquels on a conclu de nouveaux contrats en 1981-1982.

- **Algérie**
Office national de commercialisation
- **Allemagne**
BW/B — Bundesamt für Wehrtechnik und Beschaffung
(Office fédéral de la technologie et de l'approvisionnement pour la défense)
- **Australie**
Armée royale de l'Australie
Aviation royale de l'Australie
Marine royale de l'Australie
- **Bahreïn**
Ministère de l'éducation
- **Bangladesh**
Khulna Harboard Mills, Bangladesh Chemical Industries Corporation
- **Banque africaine de développement**
- **Banque mondiale**
Division de la bureautique
- **Barbade**
Étude concernant l'équipement d'une sucrerie
- **Belgique**
Office d'approvisionnements de la défense,
Ambassade de Belgique à Washington (D.C.)
- **Brésil**
Commission navale brésilienne
- **Burma**
Aviation civile
- **Corée**
Ambassade de la République de Corée au Canada
- **Danemark**
Armée royale danoise
Aviation royale danoise
Marine royale danoise
- Espagne**
Ministerio del Ejército (Ministère de l'armée)



- **États-Unis**
 - N.A.S.A. (National Aeronautics and Space Administration)
 - U.S. Air Force
 - U.S. Army
 - U.S. Defence Logistics Agency
 - U.S. Department of Commerce
 - U.S. Department of the Interior
 - U.S. Marine Corps
 - U.S. National Oceanic and Atmospheric Administration
 - U.S. Navy
 - U.S. Nuclear Regulatory Commission
 - The Washington Educational Telecommunications Agency
- **Ethiopie**
 - Projet de missionnaires, pères du Précieux-Sang
- **France**
 - Centre national d'études spatiales
 - Mission militaire à Washington
- **Guyane**
 - Institut des sciences appliquées
- **Inde**
 - Hindustan Aeronautics Ltd.
- **Indonésie**
 - Directorat général de la commission aérienne,
 - Département des communications
 - Grandes routes de Meulaboh,
 - Ministère des travaux publics
- **Italie**
 - Ministère de la défense
- **Jamaïque**
 - Hurricane Allen Project
 - Corporation des chemins de fer de la Jamaïque
 - Ministère de l'éducation
 - Ministère des approvisionnements
 - Ministère des finances
- **Kenya**
 - Aviation du Kenya
 - Chemins de fer du Kenya
- **Madagascar**
 - Société nationale de l'air, Antananarivo
- **Malaysia**
 - Ministère des finances
- **Maroc**
 - Administration de la défense nationale
- **Nations Unies**
 - OAA (Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture)
 - OMS (Organisation mondiale de la santé)
 - PNUD (Programme des Nations Unies pour le développement)
 - UNICEF (Fonds de secours pour les enfants)
 - UNPTS (Nations Unies: achats et transport)
- **Nigeria**
 - Centre d'entraînement pour l'aviation civile,
 - Ministère de la défense
- **Norvège**
 - Aviation royale norvégienne
- **Nouvelle-Zélande**
 - Armée royale de la Nouvelle-Zélande
- **Organisation du traité de l'Atlantique Nord (OTAN)**
 - Agence de gestion du programme aéroporté de détection lointaine de l'OTAN
 - Agence OTAN d'entretien et d'approvisionnement
 - Bureau de gestion OTAN pour la mise au point et la production d'un avion de combat polyvalent
- **Pays-Bas**
 - Aviation royale néerlandaise
 - Laboratoire aérospatial national
 - Marine royale néerlandaise
- **Royaume-Uni**
 - British Antarctic Survey
 - British Gas Corporation
 - Armée royale
 - Aviation royale
- **Suède**
 - Administration du matériel militaire
- **Suisse**
 - Ministère de la défense
- **Tanzanie**
 - Armée populaire de la Tanzanie
 - Ministère des communications
 - Mission des Pères du Précieux-Sang
 - National Milling Corporation
- **Thaïlande**
 - Ministère de la santé publique, autorité pétrolière de la Thaïlande
- **Turquie**
 - Aviation turque
- **Venezuela**
 - Ministère de la défense
- **Zambie**
 - Aviation